Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học
Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

SỐ THỨ 1941 — SIX PAGES — NGÀY THỨ HAI 2 FÉVRIER 1925. — MÙNG 10 THÁNG GIÊNG NĂM ẤT-SỬU — SÁU TRƯƠNG — NĂM THỨ 17

DIRECTEUR—PROPRIÉTAIRE
NGUYỄN-VĂN-CỦA
Téléphone: 800
(Adresse télégraphique)
LỤC-TỈNH—SAIGON

GIÁ BÁN

	Đông-pháp	Ngoại-quốc
Một năm	12 $ 00	18 $ 00
Sáu tháng	7 $ 00	1 $ 00
Ba tháng	3 $ 00	4 $ 50

GIÁ LÁ BÁN SỐ... 0 $ 05
Báo bán thì 30 ngày mỗi một tháng
ngày 10 mỗi tháng mà phải trả tiền
quách.

Lục Tỉnh Tân Văn

(LỤC-TỈNH TÂN-VĂN & NAM-TRUNG NHỰT-BÁO REUNIS)

聞新省六 報日中南

JOURNAL QUOTIDIEN

NHỰT BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và ngày chúa-nhựt

DEPOT LEGAL
INDOCHINE
N° 3940

POUR LES ANNONCES
S'ADRESSER:
A Saïgon: aux Bureaux du Journal
rue Catinat, 132 145-147
(1er étage)
A Hanoï: aux Bureaux du Trung Bắc
Tân Văn.
A Paris: chez M. M. Mayence & Cie
9, rue Trauchet.
On traite à forfait pour les contrats
de longue durée. Les prix sont
payables d'avance.
Thơ, chèques và mandats gởi mua
báo thì đề nơi cho M. NGUYỄN-
VĂN-CỦA, Tòasoạn Lục-Tỉnh Tân-
Văn, còn bài vở đăng báo thì đề
cho M. LÊ-HOÀNG-MƯU, chủ bút

TRUNG-HUÊ NỘI BIẾN

Tề-Tôn hiệp binh vây Thượng-hải, Cách-mạng mưu tả đạo Trung-huê.

(Tiếp theo)

Tôm lại, Tôn-đật-Tiên tuy đã đến Bắc-kinh, song vì bịnh trọng, nên kh đầu còn như mấ; Tôn không bàn tính đến gì về việc nước đặng và — nếu hiểu thật Tôn còn nằm bịnh chớ chưa thác như tin điện gởi sang — Tôn cũng không thể dự hội công đồng, hội mà Đoàn với Tôn đã phòng lập và định ngày kỳ, nên mới có Tôn Ilu sang Bắc-kinh; hội mà Tôn đã phòng lập chương-trình, giảng mười mấy điều để phục hồi vận nước. Nếu kỳ hội nầy mà không có Tôn-đật-Tiên thì hội sẽ ra sao? Chưa biết! Đoàn-kỳ-Thoại tuy tuổi tác đáng kính trọng, xưa lại có quấy ấn Thiên-tướng, thì cũng là tay thông thạo việc trị quốc, song e Đoàn chưa đặng lòng các trấn anh-hùng qui phục, nên e, một mình Đoàn vận động không nổi chăng? Vì lại vì cảnh cả Đoàn, hiện giờ có ai khác hơn là một bên mặt, thì hai em: Trương-tác-Lâm với Lư-vĩnh-Tường; bên trái thì hai tướng đoạt thủ Bắc-kinh là Phùng-ngọc-Tường với Nhan-huệ-Khánh. Mà từ Phùng đoạt Bắc-kinh phế Tào-Côn, tôn Đoàn-kỳ-Thoại lên rồi, thì Phùng-ngọc-Tường với Trương-tác-Lâm, vì ý kiến bất đồng mà không thuận nhau; ngoài tay chẳng tỏ ra, chợ trong chứa gươm đao thì hìm nhau lắm; Đoàn-kỳ-Thoại cang-giáng hết lời, hai đàng cũng không thuận, tình hết kế giải cũng không hòa. Trương-tác-Lâm lại còn phiền Đoàn, sao có ý rượt bỏ ra đa đem vào, chẳng nghĩ tình nghĩa anh em tử thuở bố-ý chi kết, đành buông lời bình vực Phùng-ngọc-Tường; nên chi, tình lại cũng đã mấy phen, Trương-tác-Lâm quyết giao ấn từ quan, trở về Mãng-châu như cũ, Trương phiền Đoàn mà mong bề phế, chớ Đoàn hả dám để cho Trương giao ấn từ quan, đoạn tình thế lúc vậy sao? Đoàn với Lư, ngày đêm theo an-nhi Trương, rằng: thà mất lòng em, hơn là mích lòng chư tướng. Và nói, một hai không chịu cho Trương trở về Mãng-châu; cớ ấy nên Trương, đến ngày nay, tuy còn ở Bắc-kinh mà lòng đã về Mãng-châu rồi đó. Trong cái cớ bất hòa nhau đây, chẳng chỉ người sự ý-kiến bất đồng như lời tôi đã nói trước kia, là khi phế Tào-côn rồi Phùng-ngọc-Tường vì ý riêng nào xuối Đoàn-kỳ-Thoại tận trừ Ngô-bội-Phu, giết rồi giết cho hết nọc; nếu để dung-dưỡng, một ngày kia Ngô thừa cơ hội, bảo thù. Phùng sợ Ngô nên luận vậy nghe cũng phải; lời luận tuy ngoài nghe thì vì nước vì dân, mà trong còn có vì thù vì hận. Trương bết bình, phần đối nghe cũng hữu lý, lại trong còn có lánh với những đứng anh-hùng thất vận Trương nói: «Ngô-bội-Phu chẳng phải là kẻ thù của ta, mà trong nước Trung-huê nầy cũng chẳng ai là kẻ thù-nghịch của ai tối cả. Nhẫm lại ai ai cũng là anh em, một giống một dòng; song, vì việc nước mà ra phụ lòng vậy thôi, chẳng nên lấy nhau làm thù hận. Ngô bây giờ, vì lòng không phục lại cũng vì nhục mà hận bố đi; chớ sau rồi, Ngô mà dòm thấy ta vì nước vì dân, phục hồi vận nước lại đặng rồi. Ngô cũng hết phục ta mà trở lại vậy. Cớ ấy nên chẳng cần truy trớc Ngô mà làm gì, để cho Ngô đi thong-thả cho người hòa một lúc. Vì lại binh-thư thường dạn: Cùng khấu mạc truy; nếu ta mà không rộng lượng rộng đang, thì cái thù nhà, nỗi da xáo thịt nay biết bao giờ cho dứt.

Phùng-ngọc-Tường nghe cần, bết bình; nghĩ cho Trương còn có tình đồng đường Ngô-bội-Phu, nên buông lời nói phải; chẳng chỉ lão giao fu, anh thế Ngô-bội-Phu đi biệc. Ấy là kế nuôi tình cảm con giặc đó!»

Vì tiếng nói Trương nuôi tôi loàn con giặc, Trương hòn chi lấy một hồi rồi đứng dậy ra về; từ đấy Trương chẳng người hỏa, quyết việc từ quan trao ấn.

Đây nói về Phùng-ngọc-Tường ra về, Phùng ngồi bàn luận với Đoàn-kỳ-Thoại một hồi rồi cũng từ giã về dinh; sau nghe Trương gởi đơn từ quan, Phùng hồ thụn, nghĩ không lẽ mình còn vì danh lợi gì nữa mà ngồi đây. Phùng cũng gởi đơn xin từ chức đặng có xuất dương du Âu Mỹ.

Phùng xin từ chức mấy phen cũng không đặng, vì có Đoàn với Lư ở giữa cứ theo cang giáng hai bên; tại vậy nên đến ngày nay, Phùng-ngọc-Tường với Trương-tác-Lâm còn lại Bắc-kinh mà hai đàng không hòa thuận. Dường ấy con hội sẽ thấy ra làm sao?

Chẳng đợi tới ngày hội lâm gì, vì nghịch lòng nhau, Trương đã phá Phùng. xuôi lòng dân bất phục. Theo như một vài hiện báo ngoại-quốc nói, Trương lấy nề Phùng là người giữ đạo Thiên-chúa mà vận động rằng: Nếu để Phùng-ngọc-Tường có quyền chăm giềng mối nước, thì Phùng sẽ có thể mà làm cho nước Trung huê trở nên một nước giữ đạo Thiên-chúa; mà hễ đạo Thiên-chúa mạnh, thì nước Trung-huê có ngày vẻ Âu, dân phải mang ơn nặng.» Vì vậy nên hơn mới tháng nay bọn Học-sanh và Cách-mạng Trung-huê tỏ lòng thù nghịch đạo Thiên-chúa lắm, quyết kế tả đạo trong nước Trung-huê. Ấy là cớ đại biến trong nước đó. Vì bề dân Trung huê mà tả đạo Thiên-chúa, thì tư nhiên chẳng dung vị dân Âu-Mỹ ngụ trong nước Trung-Huê; sử các nước có phân phiền mà tôn Chánh-Phủ không lam chi ngăn nổi. Tại cớ có người lớn trong nước xuối dân. Muốn tránh tiếng, dân Trung-huê lại đổi rằng cố ý buộc tân Chánh-phủ phải ấy và sửa h't những tờ hòa-ước xưa, tờ hòa-ước mà những tay sâu-mọt ưng phê, để lại cho dân cho nước.

Đang cơn Trung-huê vận động sự tả đạo, Tề-nhập-Nguyên Nam-kinh với Tôn-truyền-Phang Phước-klin (bấy giờ ngồi Tổng-trấn Chiết-Giang từ buổi Lư-vĩnh-Tường thất thủ) hiệp binh vây đánh Thượng-hải, có Ngô-bội-Phu điều khiển. Theo tin Tề với Tôn đã chim Thượng-hải xâm lăng tới Nhượng-địa của liệt cường; vậy mà Chánh-phủ Bắc-kinh, tới ngày nay, chưa trừ khử nổi. Cũng bởi, sai ai cũng không chịu di tết cả. Trương-tác-Lâm với Phùng-ngọc-Tường cứ lấy lời ôt tiu hành-tôi mà nạnh nhau, khích nhau, không ai chịu lãnh binh đi dẹp. Chưa ăc việc Tề với Tôn chim Thượng-hải ra sao và việc dân Trung-huê tả đạo trở nên thế nào, xin chậm đợi tin sau tiếp diễn.

LÊ-HOÀNG-MƯU.

Một phái-bộ Nhựt-bổn sẽ sang Đông-Pháp

Có tin rằng ít ngày nữa đây sẽ có một phái-bộ Nhựt-bổn 10 người sang như Đông-Pháp.

Trong phái-bộ ấy xin kể tên dưới đây; trước hết đã nói ông hoàng Tam-gaku làm đầu.

MM. Kanichiro Matsuki;
Tamaki Makoto;
Kim. et Matsuoka;
Ministère Matsuoka;
Hideko Sato;
Mabora Ohn;
Gazuo Gorui;
Satoshiro Mizuguchi.

CÁI GƯƠNG NGHỊ-LỰC

của người Nhựt-Bổn

Nhơn rồi đọc báo T. B. T. V. thấy có bài nầy, tưởng nên đăng lên để chư khán-quan được-lãm. Ấy là một câu-chuyện rất đáng cho kẻ tân ta khá biết đó.

⁂

Đã hơn 50 năm nay, Tokio là một nơi trang-tâm điểm về văn-học, về chánh trị và về kinh-tế của nước Nhựt-bổn, rất là phồn thạnh và đẹp đẽ, không may tháng Septembre năm ngoái, bị cái nạn động đất dữ dội, làm tiêu chưa từng có bao giờ, nhân dân và tài sản bị hại không biết là bao nhiêu, làm cho một nơi đô-hội nhứt trong nước, chỉ trong mấy ngày thành ra một cái cảnh-lượng rất thê thảm, cơ-hồ chỉ còn một đống tro tàn. Cứ lấy thường tình mà nói, ai chẳng bảo rằng Tokio bị một lần tai nạn gớm ghê đến như thế, chắc cũng phải đến hai ba mươi năm, mới mong hồi-phục lần-lần được cái địa vị cũ; thế mà ai ngờ người Nhựt-bổn đối với việc tai nạn ấy, lại tỏ ra can đảm quả quyết một cách la thường, ngay hôm 12 Septembre năm ấy, có chỉ dụ Nhựt Hoàng về việc gây dựng lại kinh-đô, rồi suốt trong nước, từ công đến tư, từ quan đến dân đều hết lòng hết sức lo làm công việc to lớn ấy. Ngành đi ngành lại, thiên thodi mới được một năm trời, mà Tokio đã xuất hiện một cái kinh-đô mới, lại có phần trang nghiêm rực-rỡ hơn xưa, sự tai nạn xảy ra một năm trước, cái vết thương thật là hoàn toàn bình-phục, người da-lịch các nước ai cũng phải lấy làm lạ, mà các báo chương cũng bàn nói đến lấy làm ngợi khen.

Xem thế thì biết ở đời không có cái gì qui bằng cái nghị-lực của người ta, nếu có nghị-lực thì ở đời còn có việc gì khó khăn mà không làm nổi, hay là việc gì to lớn mà không dám làm. Người Nhựt-bổn chỉ vì có cái tính tốt ấy, không quản khó nhọc, không sợ tốn kém, cả nước một lòng chuyên theo một cái mục đích, quả nhiên hữu chí cánh thành, làm được công việc lạ thường trong thế-giới. Cái thiên-tai gớm ghê ấy, người khác thì phân nhiều vì thế mà sờn lòng, người Nhựt-bổn, lại vì thế mà thêm hăng chí: dân tộc khác thì cả lê còn phải ở lâu trong cảnh điêu tàn, dân-tộc Nhựt-bổn lại mau có cơ hưng vượng; trong sách chữ nho có câu: «Bạ nạn sở dĩ hưng bang», nghĩa là trong nước vì nhiều tai nạn mà thành ra hưng thịnh, thật là nghiệm vào nước Nhựt-bổn bây giờ vậy.

Ở nước ta trong khoản mười năm nay, nào là ngập lụt, nào là gió bão, thiên tai cũng hường xảy ra luôn, tuy so với cái thiên-tai đó của Nhựt bổn, thì không thấm vào đâu, mà ở vào một dân-tộc trí não chưa được khai thông, sinh kế chưa được phát đạt, tính cảnh cũng thật là điêu linh. Nếu dân mình mà có được cái nghị-lực như người Nhựt-bổn, biết nhân cái tai nạn ấy mà lo cách tự lập về sau, nhờ cái phương-pháp cứu-tế của Chánh phủ và tấm lòng từ thiện của quốc nhân, có cái lân hồi để qua cơn tăng rối không ngã lòng, không nản chí, lại gia sức cần cần cơm ăn việc làm, hằng ngày chẳng chỉ gắp hai gắp ba khi thường, mong cho mình kiếm phục lấy cái địa-vị của mình cũ, thì may ra trong vài ba năm nữa, những nơi bị nạn, tuy không dám mong cơ ngơi chỉnh đốn hơn trước, như là việc tái tạo Kinh đô ở nước Nhựt-bổn bây giờ, mà hồi phục lần lần, cái cảnh lượng tiêu điều, thương tâm thảm mục ngày nay, cũng chẳng bao lâu mà biến thành cái cảnh-lượng thái-bình, phong nẫn. Vấn biết rằng dân-tộc Việt-Nam ta cũng hay làm, cũng chịu khó, cũng quen thức khuya dậy sớm chưn lấm tay bùn, những vì ta-cơ điền sản đã trải bao nhiêu thăng ngày, mất bao nhiêu mồ hôi nước-mắt, mới góp nhặt gầy dựng nên, nhứt đán bị ngọn nước nổ tính hay là cơn gió dữ lọn quần vào đi mất cả, thì hỏi để mấy người là không thất vọng mà người mất cái chí tiến thủ xưa kia, hướng chi người mình lại hay tin hoặc bảo huyễn, thì lại dễ cho số phận không ra gì, rồi đành bó tay ngồi chịu. Vậy cái việc tái-tạo Kinh-đô ở nước Nhựt-bổn bây giờ trở-ngũ cũng nên thuật lại để làm gương sáng cho người mình soi chung, may ra cái nghị-lực của người ta, mình có bắt chước được mấy vài phần, tưởng cũng có ích cho vận mạng của những nơi bị nạn ngày nay vậy.

Không những là thế, dân-tộc Việt-Nam ta phần nhiều chí khí không bền, làm việc gì cũng chỉ mong mau thành hiệu, học thuật thì không nghiêm cứu đến chỗ-i đến nơi, thực nghiệp thì không giảng giỏi cầu tinh cầu tiến cả nước đã mấy ngàn năm mà cho đến ngày nay phải ra cạnh-tranh cùng người thì ra nghề gì cũng thua kém, thế chẳng phải là vì người mình thiếu cái nghị lực và cái tinh kiên nhẫn mà thành ra cái kết quả xấu đó ư? Bin bây giờ ngàn-hội đã mở mang, kiến-văn đã rộng rãi, mà cái tính nông nấy bốn chôn vốn có nhiều người có cái tính xấu ấy, thật là một cái trở-lực rất to để đường tiến hóa của nước ta bây giờ. Không những là những dân bị nạn nên lấy Nhựt-bổn làm gương, mà cả dân-tộc Việt Nam ta cũng nên sai tâm gương sáng ấy để mưu cách sinh tồn, nơi đường tân-hóa vậy.

H. T. B.

ĐÔNG-PHÁP THỜI-SỰ

Lời nhắc

Khiến người có lòng nhiệt thành lên đến đăng hỏi xem muốn mua giấy đò FRANCOIS SY, song lên hỏi Saigon, hoặc quen, hoặc người kẻ đưa mình rồi rau đến mua chăng; cũng có người quyết tiền liền ông Fran-cois Sy, song mình gặp tiệm; vậy xin nhắc qui người nên để ý, tiệm M. Fran-cois sự ở tên gần đây phố ông nên vẽ Cây-cầy, mà hiu-hiu mới rõ, trên Bến đã hiệu « François Sy » là ngay trong cổ đường một Xam. đây tiệm người chương phu lấu đã vật đang sao nên đã làm tiệm người bán thôi, vậy xin chớ chẳng đặng thì hết tính a chẳng cũng khó! vì qui người khó mua đôi nước, nói thế a một tiếng ma mua được rồi nơa được nhắm.

Có người kể tuổi rồi thì hết ngại mua ăn là cần gì cần xâu, ấy là ai ngờ! Sự biết mua ngay, lại là sở gai nên bán rồi được, bao giờ Saigon nầy mà làm sao đám gió dữ? Kẻ nói vậy là phải ý, đã là miệng ấm lời mới, cần nó mua mão hàn cũng đặng lại hiểm đến nơi xin cho M. F. Sy, ấy là ai thường ai biết lại thêm người kẻ ấy.

Vậy xin tiêm tiệm hiệu.

François SY,
Bán hột xoàn ở giữa đây phố sau bán nói Cây-cầy
76 Rue Vannier Saigon.

Bây giờ ăn cắp đến xe hơi đa!

Người mới ngay mới xảy ra nhiều việc lạ đang gió đang sự qua! Hãy thu nay lương ngu nơi ăn cắp xe máy, chớ xe nơi thì tuội in it ce nao gio. Sg. Tri xe hơi cuông phát nhỏ nhau nằng nặc ưu thì đã gì mà tiền xa xách cao được. Vậy mà gió có bụm ăn cắp đến xe nơi mới thật là tối tình tâm cao. Trong bụm nao đây cũng là đang làm mà đi đâu.

Hôi bốn đêm rồi đây, M. R..., nhà ở đường Mac-Mahon, số 141, chủ xe hơi số C. 4233, ở trong nhà hết bước ra, sửa soạn lại xe mình đặng đi về. Do đến gần đó thì chẳng thấy xe có cái bộ tướng không, chớ gần xe thì lại biến đâu mất. M. R... đang nằm nghĩ hoài không ra, chẳng lẽ cái xe của mình có yêu quí gì, không ai vậy mà nó chạy đuổi; đây chắc là có bọn nào gan da lắm, ăn cắp của mình có phương vô. Nghĩ đến đó thì bồi lên. Thì tiền đó rồi lính nào chắc thì đi tìm các đường nầy nào nọ, mất đến đường Pont Blanchy, trước nhà số 4-phiên mới thấy được Renault xe thì có đó mà còn hơn nửa đem đã đã không vô. Tuổi, mười đi kiếm được xe cũng mình lại cũng may, bởi xe-ấy tên gắn-đen tại hàng 46, thì nó nói không biết ai người nào hết nay đem lui đó, rồi bộ người Annam, rồi bồ đi mất. M. R... nghe rồi lên xe đi về. Vụ nầy sẽ tuân-tích còn đang độ kiếm.

SADEC

Vô ý quá

Ngày 22 Janvier 1925 có cô cai bộ phải người ở tỉnh, ra nhà-phố vang, mà đi cho TS, vì sao lại khách coi cô nơi tiền; cô đến khi lại trả cô 50 đồng mua xong rồi, chăng mác rồi lấy tiền thì cái bộ-phai đi mất hết nên không rõ. Hỏi: Đó có người coi cô không, nó nói không. vì cô nghe! đến cô khách trả, đặng mua rồi hồng thì bộ tiền nên cô lấy ra mới tiền giấy hai chục đồng 20 $, cho nhộc tiền lại rồi có mới lại mua cá đây, thì cô ở đồng gần cô mà mất đặng. Đây là tại cô vô ý bỏ quên nơi tiền rồi cô có gì đâu. Mà cô có nhớ tiền nào không? Cô coi nhớ mà bảy giờ rồi hồi nó đương chịu ta; vì cái bộ-phai cô cô tiền cũng bộn, nghe nói cô thấy trong bộp là 145 $ 70, vì cô đi chợ TB, và gặp bạn thăng luôn, nên lên đó phải nhiều. Cha chả, tiền nó trăng cái bộp nầy cũng khá cho mấy lắm Tết! Thật ngày nào là người vô ý; hay là lộn xộn rồi quên? Vậy thôi khi sau cô phải cho nhớ, đừng vô ý vậy nữa. May là có là người có tiền phải cai nghèo rồi làm sao 50 xu Tết?

Chả-vả góp chợ lúc nầy quá ngan

Số là có mấy tên chả-vả gặp chợ Sadec đến rồi bỏ qua, muốn góp sao thì góp cũng như hội: dây góp có một cái mà không có 12 cái. Mà không ai dám làm cái nó hết; thường khi nó lại gặp mà người bán chưa kịp đưa ra, thì chẳng nó đưt trên đã rồi; còn gặp mới con gà ba su mà bỏ gặp năm su, người bán không chịu góp thì bỏ đi hết là con đ... chả. Đã là chả-vả là là đa; kẻ khi M. Dậu góp bọ nó gặp mấ, góp kỉ; gây góp chả-vả góp đó mới rồ sẽ tử lỉ của nó. Vậy lôi cũng muốn ăn đi; nhứt vì ở bên Annam không con đ... thì tết nghiệp quá; người ở đồng gần cũng cho là ... lại con một cách gắt-man của chăng ở nữa, là mấy người ở vườn ra cho bán một cái chỉ lớ lớ; gặp người ta chưa kịp đưa tiền ra có vô vô vô vô vô mà ... là khác, cho đưa tiền đưa: Rồi là phần nhiều, vậy tôi viết bài nầy nước ao sao cho thân tài mấy đó là nhiều rồi phần trị; đặng ra lịch đưa đến là trao tại nhơ cho nhơn ... lại con một cách gắt-man của chăng ở nữa, là mấy người ở vườn ra cho bán một cái chỉ lớ lớ; gặp người ta chưa kịp đưa tiền ra có vô vô vô vô vô mà ... là khác, cho đưa tiền đưa: Rồi là phần nhiều, vậy tôi viết bài nầy nước ao sao cho thân tài mấy đó là nhiều rồi phần trị; đặng ra lịch đưa đến là trao tại nhơ cho nhơn ... 75; vả ý ấi trao cách nào, cho thế nó bỏ khi chiếm đem ra giấu thì sang mất. Chẳng biết tại sao vậy? Không là gió thổi rốt mất.

VÔ TUYẾN-DIỆN

Ngày 30 Janvier 1925.

Phòng chăng nhỏ

Ông Herriot được mời hai đã-sư-tuyết đại nói về chánh-sách ngoại-giao thì được sẽ phòng chăng-nhỏ rồi khan. Nghĩ nói rằng Gui-Pháp chẳng bao giờ chịu nhìn thiếu người, vậy đó rất trông cậy Đồng-minh vui lòng mà biết cho mình được con khỏe đốc Ngài khăng thế nào nhân lời ông Herriot (là đầu bộ tài-chánh Rát-xi) nói rằng sự cần Pháp sẽ Rát-xi vay là cho vua Rát-xi chẳng phải cho Cosfab-phá Xô-viết. Cuộc giao-thiệp của Âu-Á sẽ lấy lẽ nào được khẩn khít như vậy, hai nước nên phải giao hảo cùng nhau. Ngài lấy làm vui mà được đặng ý chăng đặg Chamberlain Còn như sự chiếm đó 5 bức thơ Rát-xi hiện là bỏ bao thì gương-lời cho Pháp. Ấy-mà chẳng không bì binh mà lòng đã Ấ-la-mãng không đã; ngài rất muốn làm sao cho được hòa-bình vững đặt nhưng trước hết phải lo cho bề nội Lenrea đã.

Bên Chili

Tân Nói-cai: Armando Jeramillo sẽ kế quyền cuộc cho đến khi ông Alessandri về.

Quan sứ-thần Tuyệt-kỳ đến thành Paris cuối hôm nay.

Phái-bộ phi-cơ

Phái-bộ phi-cơ sang bắc bộ Tonad đã bay từ Cloub Bécher à Beni-à-bès.

A-lơ-mãng

Ông Schäbber Hồ-bộ Trương-thư trình cho bản Ủy-viên Tài-chánh quốc-hội tình trạng tài-chánh A-lơ-mãng sẽ độ-toán đơ được 910 triệu đồng marks.

Rút-xi

Tin thành Moscou báo rằng ông Trotsky bị cách chức, ông Frunse kế chức.

Bên Ma-rốc

Một chiếc phi-bộ-pháo Sét-bunch bay bên thành Tagaust là đích trú của Raisouli chém-ở thành Ruffins gần được 400 người.

Đất động

Thành Toledo có nhiều đất động trong khoảng 8,0000 ngàn tử nước.

Phi-cơ không máy

Quan hai Thorot mới phi cơ không máy rồi ở bỏ thành-khách bay được 2 giờ 26 phút giành được giải nhất bay lên hơn hết.

Trung-Bắc

KINH ĐÔ

Một điều nguy hiểm của nhà cho thuê ở thành phố

Ở thành phố Hà-nội lâm nhà cho thuê, trong hành ngũ phố rằng các nơi bán cần đến có nhà cho thuê cả. Trong những cái nhà cho thuê ấy có hạng mới hạng cũ hạng mới lắm, mặt hàng đã cũ, mặt hàng cũ quá lộ. Trong hạng nhà ấy có hạng nhà cũng người Tây làm nhà nhà mới, cũng có người Annam đến cũ mà mới chẳng bằng vương đồng lowar bền bỉ chẳng có đầu ai khó to phòng vệ sự nguy hiểm, duy có nhà của người ta và người Tây làm cho thuê thì lắm cái nhà bỏ đồng thấy mà kinh hãm.

Đã đành rằng sự nhập nhân hiểu là một điều nguy hiểm cho sự sanh hoạt của người, những nơi nhà thuê của ta chẳng nơi nào là chẳng có sự ấy nhỉ? Có chăm ngu biết mấy là vì nó không có cái biểu tượng mà chúng ta trông thấy được nhỉ! sự đng sự Ấu tượng là ấy kể ra sau nầy:

Vì ở một cái nhà ngũ hoàn nó bền bỉ vững thì thấy những đến nơi có ở là đó đặng. Được là những cái hèo cái cột bị mọt ăn mối đến rồi vào cái xỉ hay là những cái cây bằng gỗ lớp đã mục nát nong hồng xuống có thể xảy ra sự nguy hiểm chính tình. Thế mà những anh thuê nhà vẫn an cư lạc nghiệp lại sanh hoạt ở trong ấy như thường.

Có người trông thấy thế mới bồi mà đem cái gan ở như thế mà khuyên bảo chớ thì đừng vẫn đã biết là nguy hiểm cho sức những kẻ mưu to giả lớn thì phải đem nhau ra ngoài đường đến chăm nhìn không đến ở trong nơi vô cùng đi đm phòng đến hóa cần vô nhà ngoài chỉ nhà cho mình lấy hợp rằng đã ho phá đi làm lại cho hiểu lộn, nhưng trong hoài trông mãi chẳng biết khi nào hoàn lại mà rồi lâm thì chẳng đám vì hoài cũ là đã chẳng thể nào bất kỳ kai nào, vì sự quyền thế mà phải cúi lên mặc trong chốn hiểu nhiều. Mang đăng quan trên đã ở y xem xét xảy của đã hiểu ... cái kẻ rồi nay tái ... đặng kẻ kương nhà ở thác được nào phước lên

Ăn máy mà vẽ xứ

Những kẻ thiếu nơi ăn, mỗi đến tháng mười mới thông chạp là kai vy con ở nhà trông mong hiểu tạo ra qua bánh của người ăn đem vẽ.

Xe nay làm người đi làm công, xứ xa như là thợ sẽ, thợ mộc, cu-ly, đến chẳng thấy bọn ấy trở về nhà đông lắm cũng có kẻ đem tiền bạc, quí hóa về nhà cho vợ con lại cũng có kẻ trở về nhà mà lại phải đi ăn máy mà vẽ.

Ở làng Văn-đường có tên thợ nề kia lâm công ở xứ Ai-lao suốt năm nay chẳng thấy tiền bạc gì gởi về nhà, ở nhà mà mẹ vợ bốn cửa con thơ yếu đuối đặt chân rau đắp đổi hiểu đói bữa no suốt năm đã thông mong mỏi ngày ngày chẳng mất đến mà ... hơn nữa nhà thợ nề nầy đã gặp cũng đường nơi trên bao đem về nhà ai ngờ trước cái nam con hai ngày làm có cùng nhau mua con ... 10 xu đã tế tự tiền. Hơn mà vẽ xe. Ku cũng vậy trong cái chân đã mua lại xảy ra cuộc tai-nạn sau nầy: kiếm ngày cần cái

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

HÃY COI CHỪNG
Thuốc
Giả mạo theo kiểu
CÓ NÀY

CIGARETTES
NATIONALES
Hãy hút thuốc cây cờ Tam Sắc đã ngon và không khô cổ
Hãng : Cie de Commerce et de Navigation d'Extrême-Orient
(ALLATINI) Saigon làm Đại-lý

PHẢI COI CHO KỸ
HIỆU CỜ
TAM SẮC
sẽ mua

AM THỨ 17

LES ANNONCES
ADRESSER:
Bureaux de Journal
rue Catinat, 152 154-157
(1er étage)
Bureaux du Trung-Bắc
Tân Văn.
MM. Mayence & Cie
, rue Trenchet.

forfait pour les contrats
ue durée. Les prix sont
s d'avance.

es et mandats qui nous
ssent doivent être envoyés
M. NGUYỄN-
Tổng-lý Lục-Tỉnh Tân-
ết vở đăng bán thì ông
HOÀNG MƯU, chủ bút

DIỆN
phi-cơ
à Bent-Abbès.
-máng
bộ Thương-thư trình
ỉnh quốc-hội tình
máng để độ-toán du
marks.
t-xi
hào rằng ông Trotky
nuse bỏ chức.
Ma-rốc
ến Ếch-banh bay bằng
ah trở của Raimoli
gồi được 400 người.
động
nghe đã động trong
nước.
không máy
ại phi-cơ không máy
may được 2 giờ 26 phút
bay lâu hơn hết.
y-Bắc
ĐỘ
hiểm của nhà
thành phố
ở làm nhà cho thuê,
hồi vàng sẽ mở nơi bán
mà cũ. Trong những
ở ba hàng, một hàng
ở cũ, một hàng cũ quá
ở ở 1 hàng nhà của
Ông nhà mới, đều có
mà mới chắc tường
bề chắng có đầu tí
guy hiểm, duy có nhà
Tân làm cho thanh thị
y mà kinh tâm
ớp nhân bần thần là
cho sự sanh hoạt của
ở thuê của ta chẳng
ấy nhỉ ở nơi cao ráo
nó không có cái hiểm
ông thấy được nhà là
ng là bằng sau nầy
gồi mới bền bỉ vững
ra sở ở để sắp được.
ẩu cái cột bị mọt ăn
ết hay là ở ẩm cái
ở mua các công hãng
ấy ngày hiểm nghèo
ẩu thuê nhà vẫn an
ở được ở trong ấy như
thế mới hỏi sao dám
không sự chết thì
a ngay hãn cho nên
ở sơn thì phải đem
đăng rằng nhà không
ằng để làm phòng đặt
ở cuối nhà cao thoáng
ở đi làm lại cho inôn
trong mái chẳng biết
h coi làm thế thế
chẳng thuê đi cũ đi khác,
quyền thế mà phải
chân nhà » nào,
ấy đã y xem xét tiếp
ấy rồi nay mới được
được ở phương
ta về xứ
ai xem, nhà đến tháng
ta kia vẫn cao ở ngà,
quả bàn của người
ở
ở làm cũng, xứ ta
một, cũ-ly, đến cái
ở vẫn ăng đồng lắm
ng, quả bành vẫn
ở hề trở về nhà mà
vẽ.
ở tên thợ mỗi kia lên
ở nhà nay cũng
ở vẫn, ở nhà mới
ở yêu đại đặt chân
ở, no sướt năm đã
ở ấy không mái đến
ở ấy người ở xứ vẫn
ng cái, ai ngờ cao
chạp mới thấy vẫn
ở ấy ông cũ, ấy quản
ai mang bị về nhà
ng nước bỗng, dạy cũ
với ý con ta cai
ở vẫn đã tuổi, hỏi ra
ấy đã gần cũng được
nhà ai ngờ trước tình
ng nhà mua của
tiền mà vẫn xa. Ku
ở cũ mẫu lại xây ra
nhiều ngày cũng vẫn

cuộc đều khuyên ấy nó đã làm cho anh ta phải ăn mày mà vẫn rẻ, thật đã nên hai lầy là cuộc đổ bác đã đến đều hai đến đó mà cũng rất nên buồn cho đến ta chẳng khi nào là cũng có cuộc cờ bạc, chẳng bao giờ là chẳng bị đi cướp bạc vay nếu bay thế ra cuộc xem sinh hoạt đã thuyết-hay là ngồi đi coi nơi xanh mới biết có đến tới đó mới cuộc cờ bạc. Đến nỗi vẫng khoe không thì bao giờ trên cũng chẳng tụ bỏ chỗ! ở ấy đợi là coi thành thị phố xá mới có người rẻ bạc ở ấy chơi, xem thế thì biết cờ bạc đã hại đến mọi sự lắm nhé.

CAFÉ HÔTEL DU MEKONG
« Cửu long giang khách sạn »

Kính cùng Lục-châu chư tôn đặng rõ:

Tôi mới mở thêm tám cái phòng thượng hạng, cộng mấy cái phòng cũ tôi đều đổi đồ mới bỏ hết đồ cũ. Mỗi phòng đều có robinet nước còn trên ba từng lầu thì có cầu tiêu, nhà tắm và douche trên nóc, nhà tắm tôi có xây hồ đúc bằng sạng đã chứa nước rất sạch sẽ. Tiền phòng tôi cũng hạ giá xuống chiếu thiệt rẻ. Từng dưới mới mở thêm bàn cơm tây và rượu lẻ sáng đem. Tôi có dọn riêng một phòng để cho khách ở phòng đùng cơm rất tiện. Đầu bếp là một người Hainan nấu ăn rất khéo léo và rất thiệt nghệ.

Tôi cũng lãnh việc đãi tại nhà của quí ngài, miễn là cho tôi hay trước bao nhiêu người ăn tôi thì sẽ làm vừa lòng quí ngài muốn.

Mong mấy đồng-bang chiếu cố đến giúp tôi nên việc các ngài thấy công cuộc của tôi sắp đặt chắc sẽ vừa lòng không.

Chủ nhơn
TRẦN-VĂN-CHÂ
Kính đồn.

Thời đàm

Đốt giấy bạc

Hai anh nhà giàu ở chen lộn trong một xóm nhà nghèo. Anh A thì biết đều, chất phát độ lượng; còn anh B lại có tánh hào-hăng, khoe giàu, ỷ của, tăng mình hơn chúng. Người ra còn có tánh ghen ghét quá hơn ba mươi sáu con hùm ngày.

Ba bữa Tết — tôi muốn từ đây về sau nói: «Mót bữa Tết» nghe có lý thú hơn — anh A vì cưng con, có mua cho vài đồng bạc pháo; kỳ trong A không chịu lắng phí về mấy pháo. Cớ ấy nên bữa mồng một, nhà A có tiếng pháo nổ tối ngày; song không khi nào đốt nhiều, nếu chẳng đốt từ cây, thì đốt một lần một phong là hết sức. B thấy vậy, ghét, chê bai những là nhà giàu là cứt máu. Lại muốn khoe giàu, khoe của, khoe mình hơn A, đốt một lần hơn mười đồng bạc pháo. Mỗi ngày đốt năm lần, đốt trọn ba ngày như vậy. Đốt rồi còn nói xóc: «Họ tuy giàu chớ bao giờ họ dám chơi bời như tôi. Họ mà dám chịu, tôi đốt kinh với họ.»

Tiếng kêu bảnh ấy thấu tai A. A chớ hết Tết, qua bữa mồng tám sửa soạn khăn áo tới B. B ngồ A tới cung hỉ mình, lật đật tiếp vào, trà rượu khuyên mời tử mở. An vì rồi A mới nói: «Bữa nay rảnh, tôi đem qua ít ngân bạc giấy rồi anh đốt kinh chơi; mình là bạn nhà giàu với nhau, Tết không làm gì chơi, họ cười mình phón.»

B nghe, thất kinh, liền hỏi: «Bộ điên hay sao, đốt giấy bạc mà chơi?» A mỉa cười và đáp: «Thà vậy nó lớn có một anh một tôi, không hại tới ai tất cả. Chớ như anh rủ tôi đốt pháo kia, thì khác nào cầm giấy bạc mà đốt, mà lại còn để hại cho xóm giềng, nên không chấy cửa cháy nhà, thì cũng sém quần lũng áo. Còn có khi sợ bể mũi, bể mặt như lão ở bên Vĩnh-hội kia nữa chớ. Rốt cuộc, khách trả tuồi lợi, cười mình là lã điên, bọn khùng; tiền làm đổ mồ-hôi, sôi nước mắt đem ra mà đốt phá!

« Nếu anh biết đốt giấy bạc là điên, thì từ đây về sau, anh đừng khích tôi đốt pháo kinh với anh nữa, nghe!»

ANNAM.

Hoan-hỉ kỳ oan

Trong số báo bữa qua có lời rao rằng ngày nay, tôi khởi viết Tiểu-thuyết « Hoan-hỉ kỳ oan ». Tôi chẳng dễ sai lời: song trước khi viết Tiểu-thuyết ấy, tôi muốn giải một đôi điều để làm tiểu-dẫn.

Phần nhiều tiểu-thuyết trong thiên-hạ, lấy tình nghĩa làm đề thì mới và mà xem trong cảnh vắng. Nếu muốn, tác-giả thêm vài đoạn hoặc hiếu hoặc trung. Trong bộ tiểu-thuyết nào cũng vậy, nếu lấy tình làm đề, thì sao cũng có tình nên tính hư, tích lánh tích đỡ, để làm tuồng vai trò. Tự nơi người xem, thấy nên lọc đôi, thấy hư xa lánh. Nếu sưu lấy gương nên mà chẳng để gương hư nằm kề để so sánh hay là để làm vai trò, thì không thấy chư sao có cái nên, không biết cái xấu sao biết cái tốt.

Ấy vậy người mà xem tiểu thuyết nên xét mà mựa trách những gương xấu. Nếu độc-giả có xem tiểu-thuyết Tàu tiểu-thuyết Tây nói lắt một lời, có xem nhiều bộ tiểu-thuyết ngoại quốc thì mới thấy rõ đều phong-nguyệt, người viết thổ lộ mười, ta chưa có một. Đã rằng Tiểu-thuyết, thì mất lính ai không ý xem.

Trước kia bên Pháp, các đẳng học thức cũng trách những tiểu-thuyết nói về Paong-tinh lỏa-lồa nhỏm-nhủa, e trẻ xem mà nhiễm lấy thói dư. Sau đây nhiều người lấy tài-ba lại phần đời hữu lý rằn; nên hư ở giống nòi, chẳng ở nơi xem tiểu thuyết. Lại rằng: Bọn thiếu niên thường lọc-mạch, hay moi mốc những sự gì cha-mẹ cấm nhặc mà coi; vì ý nghĩ, không biết trong có giấu lũng ngộ nghĩnh lắm sao, cha-mẹ mới ra lịnh cấm. Lâm gì cũng moi-mốc lén-lúc coi cho đặng mới nghe. Mà hễ coi đặng rồi, lại lén coi hoài, cấm sao cho đặng. Chi bằng để thong-thả cho coi. Nhà biết dạy con, cứ lấy đó làm gương mà dạy con, gương nên học đòi, thói hư xa lánh. Có thấy cái xấu mới biết cái kia là tốt. Bằng giấu cái xấu cứ đem cái tốt mà chỉ dạy trẻ mãi đi, thì trẻ có biết sao là tốt.

Vì vậy nên, bấy giờ bên Pháp đầu là nhà đại-gia thứ phiệc cũng không cấm ngăn con-cháu; tự ý muốn xem muốn đọc chi thì đọc, cha mẹ cần dẫn-giải, dạy-biểu cho minh thôi.

Ấy là kể hay đó.

Tiểu-thuyết « Hoan hỉ kỳ oan » nầy chẳng trọn ý tôi đặt bày. Trừ các bộ tiểu-thuyết ở tôi làm ra, truyện nầy vẫn là tiểu thuyết, kiêm-thời của Trung-hué Cách-Mạng. Xem qua thật là phong-tình xăng-xịch nhỏm-nhủa lắm, trong xứ ta chưa có bộ tiểu-thuyết nào dám bì. Nhưng bởi trong có nhiều khúc chiếc éo-le, lại cũng còn có vay trả nhân tiền và cổ lẫn i tọa đớn-bả Trung-hué, nên — muốn có tiểu-thuyết khác ý tôi viết để độc-giả mua vui trong canh vắng — tôi tạm mượn bộ tiểu-thuyết nầy chế giảm và sửa tình cảnh lại chút ít, hiến độc-giả chư tôn nhàn duyệt.

Bộ tiểu-thuyết nầy nói về một người chồng guen, rất nên sán-sắc, đã giỏi con tiểu-ức, giết thác hiền thê vì mắc mưu gian mà phải tội tử tình cũng tay bán-ngoa, và hại người tình-nhân của vợ là tay bán ngọc ấy cùng vẽ tội trộm ngọc trong hòm mà phải bị bình quan tra-tấn chết đi sống lại. Sau nhờ một vị minh-quan mo-mảng thấy bốn oan thế-nữ đầu cáo, tra khảo mới ra ân, bao nhiêu tội vạ cũng về cho anh chồng ghen độc-ác kia.

Muốn thấu đáo trước sau, xin độc-giả để ý, kể từ số ngày mai thứ ba N° 1942, xem bài đầu Tiểu-thuyết.

LÊ-HOÀNG-MƯU

BÌNH LIỆT-KHÍ
Cách trị lãnh mạnh bằng thuốc bổ
GINATONINE
Ginatonine

LỄ THƯỜNG NĂM CỦA CHETTYS

Cộ Chà

Ông Quản-lý chùa Xá-tri kính tỏ cho bà tánh hay rằng: Lễ thường năm của chùa năm nay nhằm ngày 6, 7 và 8 Février 1925.

Vậy Ngài xin mời bà lãnh bữa 7 Février 1925, đến xem cộ xe bạc và đốt pháo bông tại trước Chợ-mới Saigon (Place Eugène Cuniac) đúng 9 giờ tối, và đến xem các cuộc lễ trần thiết tại chùa ở đường Ohier sau khi có bạc về chùa (lễ cúng phật Souppramanissou vamy).

Những người đến coi pháo bông xin đừng xa chỗ đốt pháo. Hội quản lý chùa sẽ không can thiệp gì với những sự rủi ro xảy ra trong lúc đốt pháo bông.

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

Ngày 2 Février 1925

GIÁ BẠC

	sớm mai
Nhà nước	10F.30
Ngân hàng Đông-pháp	10 30
Hối đa G. de la Banque Ind. de Chine	10 30
Ngân hàng Hongkong Shanghai	10 25
Ngân hàng Chartered	10 3

MỄ CỐC

Giá lúc chỗ đến nhà máy Cholon bao lấy tuần giá 100 kilos

Tỉnhlong (Gạo mới)	5	00	5	10
Gocong (Gạo mới)	5	25	5	35
Sađec (Gạo mới)	5	30	5	40
Rạch Gầm (Gạo mới)	5	35	5	45
Mytho (gạo trắng mảnh cũ)	5	10	5	20
» gạo đỏ mảnh cũ	4	95	5	05
Giá thường (gạo mới)	5	22	5	31

Tàu đi các nước

TÀU CHẠY ĐI

Chiếc Réam sẽ chạy đi Haiphong ngày 12 Février.

Chiếc Amboise sẽ chạy đi Phép-quốc ngày 7 Février.

Chiếc Avazoce sẽ chạy đi Tourane và Haiphong ngày 7 Février.

Chiếc Menrice Long sẽ chạy đi Bangkok ngày 6 Février.

TÀU CHẠY VỀ

Chiếc Haigan đã từ Marseille mà qua Đông-pháp hôm 24 janvier.

Chiếc Amazone ở Pháp-quốc về đến Saigon ngày 4 Février, lúc 16 giờ

Chiếc Amboise ở Hongkong và Trung quốc về đến Saigon ngày 4 Février.

Chiếc Livois ở Colombo chạy qua Singapore hôm 31 Janvier.

Chiếc Ma rice Long ở Bangkok sẽ đến Saigon ngày 3 Février.

PENSIONNAT

Khương-hữu-Phụng

Vĩnhlong

Trường mới lập ra năm 5 nay, nhờ nuôi kỹ dạy của vì mỗi năm số thi đậu hằng cấp sơ-học đông nhiều, nên học trò càng ngày càng đông. Năm rồi bổ-trường phải cất thêm lớn ra rộng mà học trò vẫn cũng đã ở đầy hết, nên mấy trò về sau không có chỗ. Vậy trò nào muốn xin tựu trường tới vào học, thì xin lên sớm đặng viết thơ cho hay bổ-trường biết để trước cho liệu bố sắp đặt thêm chỗ.

Hãy xin trước mới chắc đặng, vì bổ-trường đã thêm chứng 20 chỗ ngồi mà thôi.

Bổ trường Tết: 15 Janvier 1925 (21 tháng chạp Annam).

Tựu trường: 16 Février 1925 (24 tháng giêng Annam).

Tàu đi Lục-tỉnh

Chiếc *Mêkong* chạy đi Pnom-penh. Ang kor-Banpreah, ngày thứ ba 3 Février 1925, 9 giờ tối.

Chiếc *L. Blanchet* chạy đi Phanang-an Rachgia-Bạcliêu, ngày thứ năm 5 Février 1925 9 giờ tối.

Chiếc *Mêkong* chạy đi Cambodge-Laos, ngày thứ ba 3 Février 1925, 9 giờ tối.

Chiếc *J. Rapé* chạy đi Cambodge-Laos, ngày thứ 7 Février, lúc 9 giờ tối.

Chiếc *Haiman* chạy đi Lục-tỉnh ngày thứ hai 2 Février 1925 8 giờ sớm mai.

Chiếc *Annam* chạy đi Lục-tỉnh ngày thứ năm 5 Février, lúc 9 giờ tối.

Chiếc *Khmer Annam* chạy đi Cap-Saint-Jacques, Mardi, Jeudi et Vendredi, à 5 heures (mardi à 13 heures).

Nhà hàng Lương-Hữu
Rue Corabelli — 5-10 - 13

Kính tỏ cùng quí quan quí khách
Từ ngày tôi mở cửa đến nay chẳng nhờ ơn quí quan thương tưởng nên mới đăng thành nghiệp. Tôi hết lòng lo từ ngày tiếm những món ngon và thay đổi luôn luôn cho quí khách vừa lòng.
Mỗi tuần thứ bảy đều có đờn ca inôn luôn đặng giúp vui cho quí quan quí khách.
Xin kính tỏ quí khách đến trước đăng bữa ngon, sau nghe đờn ca luôn thể.
Vì muốn vừa lòng quí khách kể từ đây, nhà hàng Lương-hữu sẽ có sẵn cơm Annam. Vì sao muốn đăng cơm xin cho hay trước và mỗi người ăn tính là 0$50.
Kính thanh.
Chủ chơn. NGUYỄN-PHONG-CẢNG

MUỐN BÁN

Một cái xe kiểu nhà còn tốt có đủ đồ bắt kẻ và một con ngựa cái đã tuổi, đã tập và đã chạy giỏi và rất thần đã khiếu.
Ai muốn mua xin đến nơi, nhà
209, RUE MAYER SAIGON mà bàn tính sẽ bán giá rẻ.

Ai muốn MUA SỈ (en gros) những đồ hàng TƠ LỤA, BẮC-KỲ (Soieries du Tonkin) cho được hàng tốt, giá rẻ, nên viết thơ mua mua cho tiệm.
Maison Tonkinoise
Đồng-Thinh
4 Rue de la Soie Hanoi
Thời sẽ được lời nhiều.
Ai muốn lấy kiểu (Echantillons) hỏi giá tiệm ĐỒNG-THỊNH ấy cũng trả lời tử tế.

DỊP TỐT
Một cái xe hơi hiệu FIAT còn tốt lắm 10 H. P. — 5 chỗ ngồi muốn bán.
Giá thiệt rẻ : 2.500$00
Do nơi bổn-quán thương nghị.

NGUYỄN XÍCH-HỒNG
HỌC ĐƯỜNG
Ngày bắt trường
10 Janvier 1925.
16 Tháng chạp Annam.
Ngày tựu trường
17 Février 1925.
25 Tháng giêng Annam.

VẠN-HÒA
88, rue de Gocông, Cholon
(Căn nhà máy xay lúa hiệu Thạnh-Sanh ở cầu Ba-miệng Cholon, đi lên phía tay mặt)
DÂY THẾP NÓI số 702

Ở tiệm VẠN HÒA lập ra có 30 năm nay. Trong Lục-Tỉnh ai cũng đều nghe danh và đều nhận nơi của bổn hiệu nhuộm cách khéo léo, tốt và chắc vô cùng.

Nguyên vì năm 1912 bổn hiệu có rước đặng một người thợ nhuộm nghề bên Tây lại chỉ rõ cách nhuộm nỉ cho bổ-hiệu biết. Phàm trong nghề nhuộm nỉ thì cũng phải kỹ càng lắm mới đặng. Vậy của hiệu VẠN HÒA cách nhuộm không giống mấy hiệu nỉ kia chút nào Thường thường hàng nhuộm thì ai cũng đều có dàng chấm, nhưng hiệu VẠN HÒA lại dùng một thứ nước thuốc riêng mà nhuộm nỉ đen dụ có nỉ tam-công thì mới có dùng chất dính chấm mà thôi Việc chế nước thuốc không phải là dễ mà lại còn phải gia công lắm mới đặng Thuốc chế vừa đúng sức thì nỉ nhuộm đặng tốt, ít nước thuốc thì nỉ đen không đặng đen mà nhiều nước thuốc thì nỉ phải bỏ. Bởi thế cho nên nỉ của hiệu VẠN HÒA dùng tới rách chỗ nỉ vẫn còn tốt như thường, không hề trở, phai màu hay là mục. Mấy năm nay ai xa gần ai cũng ưa dùng nỉ của bổn hiệu nên có kẻ giả nhơn đạo lợi để mưu bất chước bổn hiệu làm ra nhiều thứ nỉ khác bán mà thả lợi.

Vậy của hiệu VẠN-HÒA có cả thảy là 8 hiệu nhưng có thứ 3 con cá 3 màu, thứ 2 con cá 2 màu, thứ một con cá xanh có thứ VẠN XUÂN-LONG xe lửa, 4 thứ nỉ thì ai ai cũng đều biết vì có đã hơn 30 năm nay Mấy hiệu kia tuy mới có sau đây chỗ sự tốt thì cũng bằng mấy hiệu kia vì cách nhuộm cũng giống nhau một thứ Vì nỉ cây chư quí khách khi có mua nỉ xin cũng nghĩ lại sự nầy: Phàm như món hàng hóa mặt thứ mà có mắc rẻ hơn một chút thì cũng có thể tốt thứ xấu, nên chỉ đều nỉ của bổn-hiệu bán mà có mắc hơn năm, ba xu tưởng qui khách cũng không nên cho là mắc. Thiệt thì có mắc hơn một bức nhưng xét kỹ lại thì rẻ hơn nhiều vì nỉ của hiệu VẠN HÒA xét đã bền; lâu rách mà lại không phai màu là khác.

Qui khách có mua nỉ của bổn-hiệu xin coi cho kỹ trong mỗi gói đều có nhãn hiệu và cái kinh của chủ nhơn thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

Qui khách có đến đi Chợ lớn xin mời đến giảng tiệm mà mua thì chắc hơn, bổn-hiệu rất vui lòng tiếp rước qui khách. Nếu nơi ở xa muốn mua nỉ của bổn-hiệu xin cứ viết thơ ngay cho bổn-hiệu thì bổn-hiệu cũng sẵn lòng gởi đến tận nơi theo ý của qui khách muốn.

TRẦN-HÒA.
Chủ nhơn kính đồn.

Cigarettes Diamant
Les cigarettes « D'AMANT » sont fabriquées par une des plus grandes Manufactures d'Alger, la maison MELIA FRERES: dont la réputation en cosme du monde entier.
Par le choix tout spécial du tabac entrant dans sa fabrication, les cigarettes « DIAMANT » possèdent un très bon goût.
Ayant très peu de nicotine et ne séchant pas la gorge, elles trouvent et trouveront toujours un très bon accueil auprès de tous les consommateurs qui l'apprécient à sa juste valeur, malgré qu'elles se soient sensiblement improvisées en Indochine par la Maison L.U.C.I.A.
Le nom « DIAMANT » leur est attribué comme étant celui qui cra prendre et mettre en honneur après une consommation constante de ce produit.
Importées par la maison L.U.C.I.A. Saigon, n° 34 Boulevard Charner les cigarettes Diamant se trouvent dans toutes les grandes épiceries de Saigon, Cholon et grands centres des deux pays de l'Indo-Indochinoise.

Thuốc điếu hiệu Hột Thầy Xoán của hãng AN HUNG trữ
Bán tại những nơi bán thuốc điếu thông hạng
20 CIGARETTES
DIAMANT
安興洋行
L'U.C.I.A.
SAIGON • HANOI • HAIPHONG

THUỐC ĐIẾU HIỆU
« HỘT XOÁN »
(Kim-cang Ngọc)
Thuốc điếu hiệu « HỘT XOÁN » chế tạo tại một hãng lớn ở tại bên xứ Alger, tên là hãng « MELIA » huynh-đệ. Hãng nầy đã đại danh trong cả hoàng cầu, ai ai cũng đều biết.
Thiệt là ưa rồng thuốc thì nhiều hạng mà làm ra thứ thuốc điếu nầy, nên mùi nó đã thơm tho mà lại nhẹ khỏi.
It có nhựa đặy, lại không khô cổ đã lắm không nóng mọi, không phai mùi, nên chư quí khách ưa dùng thuốc nầy lắm; tuy là hãng L.U.C.I.A. mới đem lại trở bán tiêu nơi đây chẳng bao lâu, mà người người đều biết danh là thuốc tốt.
Lấy tên HỘT XOÁN » mà đặt hiệu thuốc điếu nầy là vì hột xoán giấy phước cho người đen. Vậy chúng cầu chúc cho chư quí khách ưa dùng thuốc nầy được sự may sự phước.
Trở bán tại hãng L.U.C.I.A. Saigon đường Kinh lấp, miễn bài số 34, và trong các tiệm chạy phố lớn (cửa hàng) Saigon, Cholon và các tỉnh trung nhi Đông-pháp.

Hãy hút thuốc gói và thuốc điếu **CA-LÓP**

GLOBE

SOCIÉTÉ INDUSTRIELLE
DU VINH-HOI
Bureau: 232 Boulevard Charner. — Saigon

LÒ GẠCH MỚI CHẾ TẠO TẠI VINH-HOI SAIGON

Kính người Annam,

Nếu Chư-tôn muốn cất nhà mà mình tưởng cho chắc chắn và hoàn mỹ, thì hãy đến tại hãng làm gạch mới chế tạo hay là viết thư mà tuyên gạch tốt Chư-tôn đi động vên lòng chẳng coi.

Vì sự chế tạo đều kỹ càng, và chắc chắn nên Chư-tôn đừng đến một lần mà thấy hối tiếc thì.

Vì đóng nó thì sự tiền hơn cũng bằng thứ gạch thường mà lại phần hơn, bền bỉ hơn thứ gạch thường bội phần.

Vì thứ gạch nầy nếu rồi một lần mà thôi thì ở lâu cần phải tô thêm nữa.

Vì gạch nầy làm toàn bằng với Cing-tong và sét trắng ở Bien-hòa, nên tốt lắm, đã lớn mà lại dày hơn.

Nếu Chư-tôn muốn đóng thứ gạch nầy mà thì nên hiệu hiệu có hết lòng làm cho vừa ý Chư-tôn.

Vậy hãy mau mau đến mà thương nghị động hiệu hay là gởi thơ cho Lò-hiệu, thì hiệu hiệu sẽ biết đem lập tức.

CHỦ HÃNG

VIN TONIQUE
DE
BI-NUTRITIF
Du Docteur RIP

Vệ-sanh TỬU của *Lương-y* RIP chế ra

Thứ thuốc rượu nầy là vị đại bổ gân cốt chẳng là trên hiện tinh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đương động cả. Nhưng kẻ tuổi cao khí lực suy giảm, nội thấy ngày xuân đã thâm mòn, hễ uống rượu nầy vô, thì ăi động cả lên thành đồng, mỗi máy tươi tốt coi như trẻ, lại mãng hơn xưa.

Còn con nít liệt nhược, đờn bà mất máu, có huyết bạch, có chửa, nhưng xe hao tổn tinh thần, hễ uống rượu nầy vào thì mạnh mẽ lắm bội, ăn thì đề đàng, tinh thần trên hiệu.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 192-192.

Dépôt Pharmacie Franco-Chinois 190-192 Rue des Marins Cholon.

LỜI RAO

Hãng bá hóa công-ty hiệu **GRANDS MAGASINS CHARNER** rao cho chư quí khách ở lục-châu cùng là Saigon và Chợ-lớn đặng hay. Xét vì quí khách, nhơn dịp đến bổn hàng xem chơi và mua đồ, thì thường phải đợi chờ nơi một khoản bán hàng kia, đặng có tín trả tiền và đợi gói đồ đặt. Như mua một món thì chẳng nói chi, thoãn như cầm mua nhiều món, ở khác chỗ, thì phải mất biết bao ngày giờ, hễ mua năm món đồ khác chỗ, tức nhiên phải đợi tín tiền và gói đồ năm lần; lại phải cực lòng ôm kẻ kẻ chỗ nầy sang qua chỗ khác.

Muốn cho có đều phương tiện cho chư-tôn, nên bổn hàng có bày ra một thứ sổ nhỏ để sẵn tại phòng Compradore coi thâu tiền mua hàng hóa. Sổ ấy là một miếng giấy nhỏ xếp đôi, trong có một tờ giấp lai, đụt lỗ lạc khoản nho nhỏ, sau lưng có thoa keo, chia ra từ khoản. Mỗi khoản hai miếng (một miếng đề marchandise *Hàng hóa*, một miếng đề *Bulletin* toa vé).

Chư tôn cứ đến phòng compradore, hỏi lấy một cuốn sổ ấy mà đi mua đồ, thì người compradore sẽ biên tên chư tôn và số thứ tự nơi sổ nhỏ đó, rồi trao cho chư tôn cầm mà đi mua đồ. Đến một dãy hàng nào chư tôn lựa được một món hoặc là nhiều món đồ vừa ý, thì chư tôn chẳng cần trả tiền, cứ đưa sổ cho người đứng bán nơi ấy đặng biên giá tiền món đồ đó, và xé trong sổ một khoản trong, lấy hai miếng (một miếng marchandise thì gián vào những món đồ chư tôn đã mua đó, còn miếng thì gián vào vé mua đồ, rồi thì trả sổ lại cho chư tôn, đặng giải hàng khác mà mua món khác. Như mua năm lần, thì người đứng bán năm chỗ đều lấy sổ làm y như đã nói trên đây, còn cho chư tôn mua xong rồi, chẳng cần lo xách đồ đặt, cứ việc trở lại phòng compradore đặng tín trả trọn một lần, thì người compradore chiếu theo giá tiền đã biên trong sổ của chư tôn mà thâu. Sự tiền đã thiêu thì do nơi compradore mà thương lượng. Còn những món đồ chư tôn đã mua thì đã có người đem sẵn đến đó mà trao lại cho chư tôn.

Như chư tôn không muốn nhọc lòng ôm xách về nhà, thì bổn hàng cũng vui lòng lo gởi đến nơi cho chư tôn, miễng là chỉ cho rành chỗ ở đường nào, nhà số mấy, thì đồ đem đến nơi đến chốn.

Như chư tôn ở Lục châu mà có quen biết với compradore của bổn hàng chịu ký tên bảo lãnh, thì bổn hàng cũng bằng lòng bán chịu, nữa.

GRANDS MAGASINS CHARNER,
Kính khải,

C.J. BONNET

HÃY NHÌ CHO ĐẶNG CÁI HÌNH NGƯỜI CỠI NGỰA NÀY khi Chư-tôn muốn mua hàng lụa

Công văn

QUAN NGUYÊN-SOÁI NAM-KỲ
Thường thọ tam-đẳng bửu-tinh

Tuân y chỉ dụ ngày 20 Octobre 1911;
Chiếu theo lời nghị ngày 18 Novembre 1906 định điều lệ về sự tàu khỏi thông hành trong các sông rạch trong Đông-pháp, có lời nghị ngày 26 Janvier 1926 sửa lại.

NGHỊ ĐỊNH:

Điều thứ nhất. — Một hội giám-khảo như sau nầy:

Ông Levoirey, quan hai thủy, làm đầu hội,
Ông Levilain, quan ba sở bổ-khẩu, làm hội-viên.

Một người hoa-tiêu đương hành sự tại Saigon.

hội nầy sẽ nhóm lại tại trại linh thủy Saigon ngày 30 Janvier 1926 (ba giờ rưỡi ban mai), đặng hạch hỏi những người xin thi đã công.

Mấy vị thông-ngôn sẽ trợ sự cho hội giám khảo nầy.

Điều thứ hai. — Những người xin thi đã công thì phải được ít nữa là 25 tuổi và thiệt có chuyên nghề hành thuyền ngoài biển hay là trong sông rạch trong Đông-pháp hai năm.

Điều thứ ba. — Đơn xin thi thì phải gởi đến tòa nhứt phòng nhì đình Hiệp-lý Nam-kỳ trong ngày 27 Janvier 1926. Phải đính theo đơn ấy cho đã giấy tờ theo phép.

Saigon, le 21 janvier 1926.
Ký tên: COGNACQ.

QUAN NGUYÊN-SOÁI NAM-KỲ
Thường thọ tam đẳng bửu tinh

Tuân y chỉ dụ ngày 20 Octobre 1911;
Chiếu theo lời nghị ngày 18 Novembre 1906 định điều lệ về sự tàu khỏi thông hành trong các sông rạch trong Đông-pháp, có lời nghị ngày 26 Janvier 1926 sửa lại.

NGHỊ ĐỊNH:

Điều thứ nhất. — Một hội giám-khảo như sau nầy:

Ông Brière, Bát-vật sở Tạo-tác, làm đầu hội,
Ông Moya, chánh coi máy hạng nhứt về bài thuyền, làm hội-viên,
Ông Lesam, chánh coi máy hạng nhì về bài thuyền, làm hội-viên.

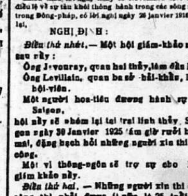
hội nầy sẽ nhóm lại tại trại linh thủy Saigon ngày 27 Janvier 1926 (ba giờ rưỡi ban mai), đặng hạch hỏi những người xin thi cấp bằng coi máy.

Hội ấy có một người thông ngôn trợ sự.

Điều thứ hai. — Những người xin thi cấp bằng coi máy thì phải được ít nữa là 20 tuổi và phải trình giấy chứng rằng mình đã có chuyên nghề coi máy hay là coi máy xe hơi hai năm, hay là có chuyên nghề làm thợ, làm đồ thiết kỉ, thợ rèn, rập máy mới năm và một năm làm người coi máy hay là coi máy xe hơi.

Điều thứ ba. — Đơn xin thi thì phải gởi đến tòa nhứt phòng nhì đình Hiệp-lý Nam-kỳ trong ngày 24 Janvier 1926. Phải đính theo đơn giấy tờ theo phép.

Saigon, le 21 janvier 1926.
Ký tên: COGNACQ.



Nếu mà Chư-tôn mệt-mỏi hay là làm việc nhiều chăng là yếu đuối thì hãy nhớ uống PERLES PHI, bằng không thì ngày sau Chư-tôn sẽ ăn năn.

Vì thứ PERLES PHI là thứ bổ huyết và bổ gân cốt, làm cho mình ăn ngon lại để tiêu hóa. Nó lại là một thứ thuốc thần hiệu trị về cảo bịnh rành ra bởi hư huyết và yếu gân.

Trong nhà thuốc đều có bán.

RƯỢU COGNAC
Hiệu:
GISQUIT DUBOUCHÉ & Cie

Rượu mạnh này *ngon nhứt hạng*
Ai *không* uống nồng *lắm*

DENIS FRÈRES
Là Đại-lý ở Saigon, Haiphong, Hanoi, Pnompenh và Tourane
và trữ bán tại hãng

Hãng nghành ở tại Vientiane (*Kinh-đô Lào*).

NÀ LÁY

Ai mấy đều hiểu nà lấy là khí giới của nhà quê, hễ trôm cướp sợ lắm, vì bao đâm nà lấy bắn cây tiếng, chỉ như nà lấy nghe bắn không biết đâu mà tránh. Tại tiệm tôi có trữ nà lấy theo kiểu kim thiết bền lắm, giá như sau đây:

Hễ bao lấy trên như nà bắn thuốc nay giá 2250 một cây và để gởi người mua chịu.

Nà nhỏ vừa (moyen) lấy trên 24 là 1500 một cây.

Nà vừa (moyen) lấy dưới như sáng giá 2 đồng một cây, mấy anh ghe buôn nên sắm một cây nà nhỏ để trừ bối và sắm một cây bắt để gìn phòng khi đâu thì tra nhỏ, một chiếc 6250 tiệm tôi có bán.

ĐỖI-QUANG NHO (Kerung).

重古兩法
FAA YUE
65, Rue Catinat SAIGON

Bán đủ các thứ đồ xưa bằng sành bằng đồng cẩ, ngọc thạch, mã não, thấy tinh Roche, tượng nhà bằng ngà ăn giá thật rẻ

Có trữ bán tại hãng Denis Frère Hãng nghành ở tại Vientiane (*Kinh đô Lào*).

AI MÀ DÙNG THUỐC HƯỞNG của ông Lương-y **DEHAUT** mà **XÕ** thì chẳng còn chi phải
CỰ ĂN
và an dưỡng trong phòng.
Thuốc bổ máy gân cốt, làm cho mình ăn ngon lại để tiêu hóa.
Bán tại
Nhà thuốc Lương-y DEHAUT, 107 Phạm H. Denis Pouch, 75 Route Mandarin Cholon.

Sông lâu nhờ rượu
(Longévité grâce à son liqueur)

Kiểu hãy giỏi hiểu người Hindoo-bộ ở nước Tonkin sinh đã người 65 tuổi mà hiết sống sau lâu người mà nhờ người ấy hiết, đã đồng nhiều hai, ta nói có chánh, ấy nghề ở người trại người đồng ngày 25-10-1925 đồng ngày.

Ngày ấy có một người đi thăm bạn, ông thấy cho hiết tại đến bạng ông đến bạn ấy, ông mà nên cho ăn. Không phải kiêm vậy! Ông gia đang ngồi đồng: Có cái ta đã nói hết, cả đến thì trước khi ăn ông hay uống ông.

Quan Gouverneur Général Indochine Monsieur Merlin trong Tonkin nói hết.

Người khiến người nói uống ở đồng nước nói vào trường thu nghe đồng, liền vô nhà mà trở đi, nước cho đồng 1 ly rượu Quinquina Dubouché đồng cuối đồng. Khiến ấy người nói uống nó ở thơm ngon, uống hiểu ở, nước 1 ly mà trong ly đem về nó uống hết mình nên.

BÈN
hơi và đã phù từng đến khi, mão o'ng hiệu e WIZARD ở dân lửa, đồng, trao các kiểu.
Bán sỉ và bán lẻ
Tại cửa hàng
TRẦN QUANG NGHĨEM
102 d'Espagne, SAIGON

XE MÁY ĐẠP CỦA HÃNG
L'AUTOMOTION
HIỆU:
GRAND LUXE và MALBROUGH
BÁN TẠI
DAI-ICH
Rue des Marins N° 375. — Cholon.

Kính trình Lục châu Chư-tôn rõ:
Nay bên Pháp mới qua thứ xe máy hiệu: MALBROUGH là thứ máy nhẹ và chắc chắn thuở nay, thứ Đương và thứ xe đua, đề thể mau, bền ở và bền lắm, Giá rẻ. Xin gởi đến bài Bảo-hiểu lớp năm gần 1 năm Cambodge và giá rẻ.

Và có bán sỉ nhiều để phụ tùng trong xe máy gia cả và các thứ đồ Magasin thấy bằng đồng đều và đồ lớn trên và đồ đồng đồng 5000 bong-ni

Bánh BIT-QUI nầy quí lắm, ăn no THAO cái miệng
Có trữ bán tại hãng Denis Frère: Hãng nghành ở tại Vientiane (Kinh-đô Lào).

Vệ sanh chung

Ai có ý xem xét kỹ thì thấy rõ mấy năm sau đây người Annam mà nhứt là mấy tay mộ thế thảo trước khi tập đến những miếng quốn mệt nhọc họ hay đùng thứ rượu chác hiệu « PREIGNAC »

Thứ rượu nầy mùi vị điệu dàng đề nếng, mà chất rượu lại hiền lắm cho hề khác, giúp gân cốt, giúp thêm nên mạnh thiệt là một thứ rượu đại hữu ích cho mấy nhà luyện tập thể thao

Bán sỉ và bán lẻ tại hãng BOI LANDRY. 77, place du Théâtre Saigon có thứ rượu chai sẵng và có thứ trong thùng cân ngoài.

TIỂU-THUYẾT MỚI

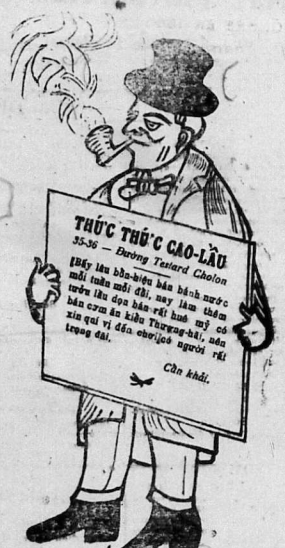
Mới mới hãng bổ cảnh thế thiên-thanh Nam-ngư-tuyết-Anh ở tác giả là M. Trương-quang-Tiêu. Trong ấy hề sự tích của một người con gái tự-do hôn-nhân, vì sau vì Gueo ve chẳng bền hiệu vô-ích. Có tên cô-thanh-thanh thường lại ở mới ăn mang đã bệnh. Thế-gió đồng lớn, lo cho thanh-thanh. Giang-Ly, nên xem sau Gueo bỏ 1 cuốn, mỗi cuốn bán sẵn, bán tại chỗ ở Cuốc Saigon.

THUỐC ĐIẾU HIỆU LES AS — TỐT THƯỢNG HẠNG và Giá rẻ hơn

LES AS

HÃNG: SOCIÉTÉ MARSEILLAISE d'Outre-Mer ở đường Chier, SAIGON — Làm Đại-lý

Khai trương ngày mồng một tháng giêng năm Ất-Sửu

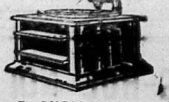


Bán tới 3 giờ khuya

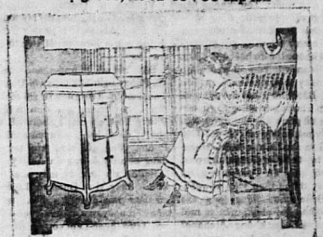
CÔ-BA

SÀ-BÔNG
DẦU XỨC DẦU
SÁP MỠ. — NƯỚC THOA TÓC

PACHOD Frères & Cie LYON



Hãng: R. CHOMIENNE ở đường Catinat
nhơn dịp Tết Annam tới đây xin hiến cho quí vị
THỨ MÁY NÓI MỚI HIỆU:
« PERFECTAPHONE »
tốc với đĩa hát chạy bằng kim thép hay là bằng kim ngọc-bích cũng đặng
Hạ giá rẻ, kể từ 45$00 sắp lên



NHƯ VẬY MỚI THẬT LÀ

Ái-quốc

Bạc Công-Luận ngày 23 Janvier số 82/12 M. Hạnh-văn-Chính viết Bài: « Thế nào là ái-quốc? Đọc rồi thì lòng tôi lấy làm hoan-nghênh nên theo lời tôi ngỏ cùng M. Mạng-à-Đ. những chỗ gì đáng khen thì ông cũng có ái tài vào để quyền nghĩa cho, lời thêm nữa Lông Tự-Do viết bài đó là ái bằng thấy rõ thời đợi nay nó làm hàng ròn người hão danh, nên giả lòng ái-quốc, bỏ vào trong nước việc muốn đoạt quyền, thì nên do theo việc làm, chớ khá nghe những lời bạo động mà làm, vì sai thông không tốt nhiều cái tiếng của nó bên lớn lắm. Theo cái ý kiến bạo bái của tôi, nếu muốn bắt người nào, chính là người ái-quốc, thì phải xem xét cái cử chỉ của người ấy đối với đồng bào, cha mẹ, vợ con, là thế nào, nếu biết kính thờ, thương mến, thì người ấy mới thật là người biết thương nước, vì lẽ đã muốn cho đồng bào, cha mẹ, vợ con, đều hưởng sự bình tịnh, thì hằng ngày lo bồi đắp cho quê hương, trước để an nhà, sau mới là lại nước; chớ không như hạng tự kiêu, tự thị, vay bạc đồng cha làm đầu cùng rồi, đã chẳng lo nước, còn thêm vị hai nhà, và nữa là đem bắt tiền cho người, thì hạng con người thế ấy còn kể ra cái ái... Vậy xin có mấy lời nhắn với hạng bảo thắng, rằng mà nhắn nói do theo bài: « Thế nào là ái-quốc » may ra có ngày thành đồng người ái-quốc.

KIM-DÍT-VÀNG,
Soctrang.

Trong một kiếp sanh minh chẳng chi lo sợ hơn là hay đau tối thói và thường ngày mệt mỏi, mấy đều ấy còn hại hơn là bịnh trong là vì nó rút ra cùng ngày cùng hết huyết và lại yếu ớt cốt gân.

Bởi vậy cho nên trong gia tộc đông mà mỗi lần con cái hay là cha mẹ hay đau ốm, thì họ thường dùng thứ PILULES PINK, vì nhờ thứ ấy nó bổ huyết và bổ gân, cũng là giúp việc đường tiêu hóa, có đủ vật chất làm bổ cho sức yếu.

Không có chi bằng thứ PILULES PINK mà phòng bị người ta khỏi bịnh hoạn, làm cho khoẻ khoắn khỏi mệt mỏi và bảo thủ sức lực được vững vàng.

Trong các y-dược phòng đều có bán.

THỨ RƯỢU
Quinquina Saint Raphaël
Uống vô bổ tỉ vị
trong thấy của Đông Pháp
Maison DENIS FRÈRES d'Indochine
SAIGON
Hãng nghành ở tại VIENTIANE (Kinh-đô Lào)

XE MÁY ĐẠP CỦA HÃNG L. GAFFORT
hiệu « ALCYON »
BỰA ĂN HẠNG NHỨT

Hôm kiểu khai trương Trường đua xe máy đạp tại Saigon bên phía mấy người Langsa làm lãnh phần thưởng của quan Toàn quyền ban thì M. Le STUNFF ngồi xe máy đạp hiệu ALCYON ăn hạng nhứt.

Còn bên phía mấy người Annam đua tranh phần thưởng chai trường thì M. Trần-văn-THINH hạng nhứt M. Trần-văn-CHÂNH hạng nhì, hai vị ấy đều ngồi xe máy đạp hiệu ALCYON

L. GAFFORT,
Nº 32, 34, 36, Rue Catinat. — SAIGON

Tại gare Jacareo (xe-điện) Cholon bắt từ ngày nay có đề bán báo LỤC-TỈNH TÂN-VĂN tại nơi đó khi trước.

CÓ MỘT THỨ DẦU MỚI ĐỀ BÁN
HIỆU NỔ LÀ:
CON SÒ
Cũng như dầu sáng hiệu CON SÒ. Không có thứ nào bằng.
Dầu hiệu CON SÒ là tốt.
Hãy thấp thử coi rồi, không muốn đáng thử khác.

Manufacture Saigonnaise
DE
CARREAUX & MOSAÏQUES
MAISON FONDÉE EN 1908
Rue d'Arras et Lucien Lacouture à Chodui
SAIGON

Marque déposée

Hãng làm Gạch-bông hồng Xi-măng đã lớn nhà, nhiều kiểu gạch mới rất xinh đẹp làm sẵn rồi trở trong hãng đặng khi nào có ai mua thứ nào thì có sẵn liền. — Giá bán rẻ hơn các nơi.

Gạch-bông làm bằng Xi-măng đã thử mấy tối nhứt nặng bên Pháp-quốc đem qua, bởi vậy chu-nhơn gạch của hãng tôi có danh tiếng nhiều, vì gạch thiệt chắc và nhiều màu xinh đẹp lắm.

Xin Chư tôn đến viếng hãng tôi ở tại Chợ đủi (Saigon) đường d'Arras (trước trại binh tập Ô-ma) thì Chư-tôn sẽ đặng Chủ-nhơn tiếp rước tử-tế và sẽ tỏ bày những đều cần yếu mà Chư tôn muốn biết.

Xin chư-tôn viết thư cho chủ-nhơn mà xin mục-lục (Catalogue) và giá tiền.

CÒ MỖI NGÀY
lại uống
MỘT VIÊN THUỐC HƯỞNG
CỦA ÔNG
Lương-y DEHAUT
uống trước khi đùng cơm, thì CHẮC ĐẶNG KHỎE MẠNH LUÔN
vì ngày ngày nó chống bịnh nguy hiểm bởi sự bượn ăn hay là ăn không đúng cơ sanh ra.
Thuốc hưởng nầy trị các chứng bịnh:
NHỨC ĐẦU, ĂN KHÔNG TIÊU, MÀNG BAO TỬ, CHÓNG MẶT, KHÔNG THƯ THỚI.
BÁN TẠI: Khắp đó Langsa
DEHAUT, 102, Faubg St-Denis Paris, chỗ hãng làm mấy con thuốc.

ĐỘC-TRUNG SÁN-LÃI
Trừ được mấy con sán
Sán-lãi của Quan lương-y
DUMOURCAU bào chế
Bán tại: Khắp đó Langsa
DEHAUT, 102, Faubg St-Denis Paris, chỗ hãng làm mấy con thuốc.

PHOSPHATINE FALIÈRES
tiếng tốt nay, hãy gởi dụng trong hộp thiết lang có khi kích lớn.
Có mua nhiều cho được hộp PHOSPHATINE FALIÈRES
Bán tại nơi đó Paris, 65 S. đường La Tremoille

CHUYỆN NGƯỜI

Gil Blas de Santillane

TỰ THUẬT

Tác giả: LE SAGE

Tiếp theo

Còn va nhái theo thì chẳng giống chút nào, hoặc, muốn nói cho rành hơn, chính thật là một đứa ngu nó muốn làm mặt người lịch-sự. Ai nấy khá trường-tượng ra một đứa có tánh ấy lại vào một đám nhơn người xúm nhau lại bắn nhỏ hằng chơi, và theo xét hằng xái tiền như nước vậy, thì mới biết bộ mặt của hằng ra làm sao đó.

Khi chúc-lụng xong, ông Alvar lại nói: « Trình cùng các ngài, tôi xin đều-kiến cậu Grégorio de Nonette đây, vốn thật là người tài-đức vẹn toàn. Người sẵng có ngàn tính tốt. Người là trang tri-thức gồm nơ, các ngài có biết? Nghề nào, người cũng đặng lành; nghề văn chương, người không có chỗ nào là sơ sót cả.

Grégorio chận nói như vầy, mà lại có cười nữa, bộ khó coi hết-sức: « Ôi! Ngài khen tôi thới quá. Tôi xin những phần vinh-diện ấy lại cho ngài. Như ngài đó, mới thật là một nhà văn chương huấn-sức. »

Ông Alvar đáp: « Lão nào phải cố tính đi tặng ngài đặng mong cho ngài khen trả lại như vậy đâu; song, thật sự, trình cáo ngài như văn-sĩ Grégorio đây làm sao cũng nổi danh trong thế gian, chớ không sai chạy đặng. »

Antonio tiếp nói: « Còn phận tôi, tôi mà khen phục cho người hơn hết, là cái ý người biết lựa khách mà giao-du. Chẳng khu-khu theo bực thường-dân, người chỉ mượn lân-la với mấy nhà sang cả bao nhiêu tốn của mình. Trong đó, cái tâm tính của người có khi tưởng biết bao, bởi vậy nên tôi lấy làm đẹp quá; và, đó mới gọi là xài đồng tiền có nhà-thú cho, và biết phân biệt người khinh trọng vậy.

Mấy lời tặng mà biểm-nhẽ ấy giết rồi, lại có mấy lời khác đồng một ý, tiếp dồi theo nữa. Tội nghiệp tên Grégorio bị chúng khôi-hài đã đủ cách; mấy vị tiêu-chủ thay phiên mà biểm-nhẽ va, song va chẳng hiểu; va cứ tưởng rằng chúng khen mình thiệt, nên coi bộ va khoái lạc vô cùng; chúng đã ngạo mình mà va hỏi còn ngờ đâu rằng chúng còn tặng trong lắm. Nói tóm một lời; nơi tiệc, va mãng lâm trò chơi của khách, và khách ngồi luôn từ đó cho đến tối và trót một đêm ấy mới vô.

CHƯƠNG V

Gil Blas thành một bạn có tay hưởng-nhàn. Va gặp một ả giai nhân rồi làm quen trong một thuở.

Tôi vẫn đưa vui giờ, thì thức dậy, mặt mày tươi-tắng; và, nhớ đến mấy lời của Melendez đã dặn, tôi nhơn tên chủ nhà còn ngủ, đến thủ-phụng anh quản-gia, thì mới biết rằng thầy thì bợ đỡ, và càng thêm tự-đắc. Va ở bồi tôi, phải thế, và hỏi cái thói ăn ở của hàng các tiểu-chủ có bạn ý tôi chăng. Tôi đáp rằng thuở nay tôi mới đụng tới việc ấy một lần đầu, song rằng về sau tôi cũng tập ý mình theo quen theo đó đặng.

Mà thiệt, chẳng mấy lâm ngày, tôi đã quen thuộc hết. Tôi bèn đổi tánh ý khác xưa. Trước kia thì vốn ngoan mà lại chững-chàn, mà lúc sau đó tôi lại ra đứa nóng-nảy, hỏ-hinh và rằng-mắt. Đến tây-tăng của cậu Antonio thấy tôi đã đổi tánh thì nó khen tôi lắm và nói với tôi rằng phải có nếm cuộc phong-tình, thì thân-danh mới có. Va bảy rằng lâm trai phải có chơi theo phía ấy mới ra trang tài-tử; rằng nội bạn đồng lứa đứa nào cũng có một vài mỉ-nhân cả thảy; và rằng, phận va, mình có tư tình với hai nàng danh-giá. Tôi đoán rằng va nói lão chăng nên tôi mới đáp:

« Bạn ôi, bạn đã tốt trai lại thêm sẵng trí, thì bạn có duyên rồi; song tôi chẳng hiểu cách gì mà mấy nàng danh-giá ấy, vẫn không phải là kẻ mướn bạn ở trong nhà họ đam lòng mà thương người ở hạ bạn ta như vậy đặng! »

Va đáp lại rằng: « Nàng chẳng biết tôi là ai, có tới đó thì tôi mặc y phục của chủ tôi, và thêm mạo xưng tên người là khác, thuở nay tôi cứ làm như vậy, chớ sao. Bây, tôi dụng chước nầy. Tôi mặc y phục và cử-chỉ như một vị tiểu vương tôn vậy; tôi rảo bước khắp nơi; thấy gái nào tôi cũng trêo-heo cho đến gặp một nàng trở mới ưng thuận rồi tôi liền theo nàng ấy, và kiếm đều mà chuyện vãn cho đặng tôi mới nghe.

(*Mai tiếp*).

SAIGON IM. P. DE L'UNION — TIRAGE 8.200 EXEMPLAIRES — L'Administrateur Gérant NGUYỄN-VĂN-CỦA.

Bienge: 30 40 00
Saigon le 2-2-1925

NAM-CHẤN-HƯNG

ở đường Marins, nhà bài 170, Cholon — gần ga xe lửa giếu.

CHƯA TỪNG NGHE....

.... ở Cholon mà có tiệm annam ; Mà nay lại có hiệu: *NAM-CHẤN-HƯNG*, chuyên bán sỉ và bán lẻ các thứ hàng tân nhượng đen gia dụng nơi là riêng của bổn hiệu ở Cholỉnh nên giá được rẻ.

Cũng có bán đồ các thứ hàng mầu

A vendre centre remboursement

XIN GHÉ MẮT

Ở đường Catinat. — Saigon. Có một tiệm bán đồ đồ gia vị, nào rượu chác, rượu Champagne, rượu nống khai vị, nước mứa, bánh hộp, đồ thơm, đồ đăng theo việc nấu nướng, đồ pha trà, bằng sanh, bằng bạc, đồ, đồng, nồng, nồc, trái cây tươi bên Pháp quốc đem qua mỗi chuyến tàu.

Epicerie Saigonnaise HUNG-VAN & A-PHAT
168-167-169, Rue Catinat. — Saigon

BÁN SỈ, BÁN LẺ

Giá rẻ hơn các nơi

Gởi đi khắp Lục-châu, gởi hàng đem tiền đến nhà thơ lãnh đồ (*Contre Remboursement*).
Kìa quí quan, quí ông, quí bà có đi Saigon ghé lại tiệm tôi mà xem cảng cuộc chẳng tốt buồn bán.

RƯỢU SAM-BÂNH

MOËT & CHANDON

NHÃN XANH — *Là tốt hơn hết*

PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO

Nói cho đặng khử nhân có cái NGÔI SAO 5 nhánh

Phải nài cho đúng rượu Champagne nút vẹ bọc bằng kẽm, vì có nhiều thứ khác bọc bằng chì.

Còn ngoài mỗi thùng, ngoài số thứ tự có chữ A. M. V. con dấu đóng mấy chữ trên, đóng bằng sắt nướng đỏ, chớ không phải viết bằng mực. Chữ A. M. V. là dấu riêng của Đại-lý tại Saigon.

Đại lý cho cả Đông pháp,
AGENCE POUR L'INDOCHINE
DE LA MAISON MOET & CHANDON
(Maison de Bât, Rue Pellerin. — SAIGON)

Phần thưởng quí trọng

Cho những người hút thuốc **JOB**

Hãy nên hút thuốc **JOB** vì mùi đã ngon lại thơm, không khô cổ, may được *Bon prime* thì được lãnh đồng hồ trái quít bằng vàng, xe máy.

Cái *Bon prime* đó hình dạn như vầy.

Nó bằng một miếng giấy carton mỏng, vuôn vức sau phân, một bên mặt thì có hình ông già hút thuốc **JOB**, còn bên khác thì có chỗ đăng ký tên và có nhựt định trước thường đồng hồ hay là xe máy. Phần thưởng nói trên đây đều là đồ xứng đáng.

Thuốc **JOB** trừ tại hãng **BOY LANDRY** ở gần nhà hát Tây.

Vậy chúng ta hãy nên hút ròng thuốc **JOB** *hay là không hút thuốc.*

Nguyễn-văn-Thiết
Quản-lý

PHÁP-VIỆT KHÁCH-LẦU
Hôtel de France
Rue Catinat, N° 118. — Saigon

Giá rẻ hơn các nơi

PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO
NÀY NÀI CÁI KÝ TÊN : MIDY

SANTAL MIDY

SANTAL MIDY

(Sa-tan Mi-dy)

Thuốc nầy hiện vẻ tinh hảo để trị bịnh đau lậu, mới có gì đều thần hiệu, (không có dùng thứ Copaba và không cấm thực).

Mỗi hoàn bọc đều có đóng hiệu MIDY.

Buôn bán lớn sỉ, 8, Đường Vivienne, Paris.
Trong mấy nhà Thuốc.

TRỪ BÁN TẠI NHÀ THUỐC CHANH
Pharmacie Principale *L. SOLIRENE*
Đường nhà hát lớn — Saigon.

ĐẠI HỘI

Etoile de Giadinh

Chiều thứ sáu 30 Janvier 1925, Etoile de Giadinh, nhóm đại hội, có mặt trên sáu chục người.

Đúng tám giờ M. Hồ-văn-Trung chánh hội-trưởng mở hội, tỏ cho anh em trong hội ai nấy hay rằng hồm chiều mồng-ba, Etoile de Giadinh với Taberd đấu cầu chơi, trước gởi tiền làm chi phí, sau có cuộc cho bà lãnh mua vui.

Nào hay nước lã khuấy nên hồ, người giám-cuộc ý mình làm arbitre có đủ quyền xanh xét trong tay nên phạt M. Thì không nhầm lối; dẫ vậy lại còn đuổi ra sân, làm cho công-chúng đi coi có trên muôn người ai lại chẳng tỏ sựu bất bình.

Thêm chi M. Breton là chánh chủ-hội, lẽ thì lấy lẽ ngay thẳng mà xử đoán, mới phải cho, có lý nào làm oai, điểm mặt M. Thì mà hâm dọa nhiều đều, lại còn đuổi xô người délégué của hội Etoile de Giadinh, một cách thô tục.

Lại chẳng phải một lần nầy đâu, đã lắm phen Etoile de Giadinh bị áp chế đủ đều, giả tỷ như năm ngoái, khi không, Comission Association phạt hội một cái blâme, nói sao hội làm hư tấm *plaque chức vô địch*, người thay mặt cho hội phân phải quấy nói chẳng phải lỗi tại hội mình, mà commission chẳng nghe, đành nhẫn tâm phạt hội mà thôi.

May sao hội hồi lãnh tấm plaque ấy, có tựu nhau chụp hình, chứng dem tấm hình ấy trưng ra cho Bureau du Conseil, dấu tích rõ ràng, chứng đó le Bureau du Conseil mới chịu gở cái blâme cho hội, phải chi không có tấm hình ấy, thì cái sự oan ức của hội, kêu tới đâu cho thấu!!...

Nói tóm lại mà nghe, nếu hội bị áp chế nhiều bề lắm, mà đành mà deo đuổi theo thì lại còn mang nhiều đều nhục khác nữa mà chớ.

Vì vậy M. Hồ-văn-Trung mới xin hết thảy anh em xét coi hội Etoile de Giadinh phải chung cùng với Fédération nữa hay là phải xa thôi, vì theo ý ngài ấy, nếu trong cuộc chơi mà lấy mạnh hiếp yếu, lấy đông áp chế kẻ đơn-cô, thì thà là đừng chơi; chơi như vậy sao cho phải đạo lý.

M. Trung nói dứt lời, anh em đồng rộp nhau một tiếng, xin thế nào cũng nghĩ chớ không ai còn tông nào muốn chơi nữa, vì sự nhục của hội đã nhiều rồi, nếu deo đuổi theo nữa thì lại càng nhục nữa.

M. Hồ-văn-Trung lại cho anh em hay rằng Commission d'association mới nhóm hôm thứ năm, có xin phạt M. Thì một năm, và có xin cho hội Etoile de Giadinh một cái blâme, thấy đó cũng đủ hiểu coi có phải là nước lã khuấy nên hồ chăng.

Bạn tình tới mười một giờ khuya anh em trong hội tấy đều đồng một ý kiến với nhau hết thảy.

NHIỆT-THÀ NHÂN

Cáo bạch

Nhơn dịp ngày nguyên đán, nên tiệm chụp hình, hiệu VĨNH-SANH, ở Saigon, đường Bd. de la Somme, nhà số 47 đến 51, muốn cho vui lòng chư quí khách, bản-nhà đã định từ ngày mùng một cho đến ngày rằm tháng giêng năm tới đây, sẽ giảm giá chụp hình cho những quí khách nào vui lòng đến lấy hình đầu năm, để làm vật kỷ niệm năm mới.

Như giá đồng một đồng thì thêu có chính cái (0$90), lại còn cho thêm một tấm lịch năm mới nữa.

Sau đây bổn-hiệu xin nhắc lại cho chư tôn nhớ rằng: bông thiếu quan thẩm thoát, tuổi già đến sau lưng; nếu đương lúc thanh xuân, không chịu lấy một tấm ảnh để dành đến khi già, đem ra xem cho vui lòng thì thiệt là rất uổng. Vì đến ngày tuổi cao rồi, dầu có muốn có một tấm ảnh lúc mình còn thanh xuân, đặng có so sánh cho biết, thì đâu có mà xem; đến chừng ấy hối chi kà cập.

Vì vậy nên tiệm VĨNH-SANH xin mời chư-tôn, mau mau đến lấy hình đầu năm để làm kỷ-niệm, và cầu chúc cho phát tài phát lợi, lịch thọ diên niên, bá bàn hạnh phước.

VĨNH-SANH HÀNG
Chế nhơn kính khải.

UGEOL — THUỐC ĐỂ TRỊ BỊNH TRONG ĐƯỜNG TIỂU-TIỆN

Đau-lậu, tiểu gắt, có mủ, tiểu đỏ, trẻ đái, vân vân. Theo cách trị bịnh tân mới. Khác với thứ rẻ, có thuốc Ugeol nay mới hoàn mau linh mà thôi. Giá 14 quan phân tây. Tiền thuốc nào cũng bằng. Không tại hiệu là phân rẻ (mua ba hộp thì 6 quan) nhà thuốc A. LAROCHE, 118, Boulevard Sebastopol, Paris.

Ordonnances
Spécialités
Herboristerie

La plus ancienne officine d'Extrême-Orient

PHARMACIE PRINCIPALE

FONDÉE EN 1866

L. SOLIRÈNE, Pharmacien de 1re classe
Licencié Es-Sciences

Place du Théâtre — TÉLÉPHONE N° 215 — SAIGON

Droguerie
Accessoires
Laboratoire
Parfumerie
Photographie
Optique Médicale
Exécution rapide et rigoureuse des Ordonnances de MM. les OCULISTES par un SPÉCIALISTE FRANÇAIS DIPLOMÉ

Toutes les nouveautés et les meilleures marques pharmaceutiques
Réception par chaque courrier
Expédition rapide dans l'intérieur
Service spécial pour l'exécution des ORDONNANCES URGENTES pendant le jour et la nuit

Glycérophosphate ROBIN

Thuốc thần-hiệu về bịnh con nít mau lớn quá, nên xương không mạnh kịp, bình yếu nhược trong xương. Cũng để cho con nít đang sử lớn, đờn bà đang cho con bú, đờn bà có chửa, uống hay vô cũng.

Lại mỗi một chí trong gân-cốt thì uống đều hay.

Con nít người lớn chi uống thường hay lắm, nó làm cho ăn ngon và thêm sức.

Làm ra có hột nhỏ mỗi ve có muỗng để lường: Uống 2 hay 3 lường bỏ vô nước lạnh hay là sữa trước bữa cơm. Con nít thì mỗi bữa cơm 1 muỗng mà thôi.

Làm ra từ miếng cứng: Uống 2 miếng mỗi bữa ăn (người đi đường uống tiện lắm).

Làm ra từ bọc chai nhỏ để chích: Thứ nầy mạnh và thần-hiệu cho bịnh gầy xương, tiểu ra đường, đau ai cái gân chỗ hàng tục kêu là giá, chẳng và ho lao tổn.

Phải nài cái hiệu ROBIN còn mấy thứ khác đừng chịu

Có trữ tại nhà thuốc Phương đẳng L. SOLIRÈNE trước nhà hát SAIGON

Chế tạo tại nhà thuốc ROBIN 16 đường Poissy Paris

BỊNH ĐẦU MẶT NHỨC ĐẦU

Là một đau hại nhứt của người đàn-bà thường hay gặp.

Cũng tại vì ấy mất máu là cái gốc phần nhiều các bịnh yếu sức và nhức chỗ lắm cho người khó chịu. Thế thì phận đàn-bà phải cần tâm cho huyết mình sung túc dồi dào để đường sức lực mình lại.

Muốn chọn thứ thuốc nào cho công hiệu, thật là một đều khó chưng nói lại thì chẳng hay hơn là dùng thứ *PILULES PINK* người ta chế ra để cho đàn bà uống.

Thuốc hiệu *PILULES PINK* bổ huyết và bổ sức mạnh, nên ai đau bịnh mất máu, yếu đuối, mỏi gân cốt và nhức, không tiêu hóa, ăn mất ngon và ngủ chẳng đặng.

Thứ thuốc PILULES PINK có bán khắp trong nhà dược phòng.

PILULES PINK POUR PERSONNES PÂLES

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

PHARMACIE-ASIATIQUE
34, Rue de Canton — à CHOLON

NHỊ - THIÊN - ĐƯỜNG NHỊ - THIÊN - CAO

Phàm con người ai ai cũng vậy, cũng đều nhờ có khí huyết mà sống: nên bề khí hư huyết kém thì trăm bịnh đều sanh, khí-sắc xanh xao, hình dung gầy ốm, hoặc mặt vàng mét tái, hoặc sanh phát thũng mà thấy khó chịu mình.

Bởi vậy cho nên bổn Đường chẳng nài gian khổ, tìm cho được thứ thuốc hay nơi mấy danh San bản Trung-Quốc, hết lấy đem về, rồi hiệp với tử thuốc ba bổ Trên-Qui mà luyện ra thành một thứ thuốc cao gọi là NHỊ-THIÊN-CAO, thiệt là tư-am bổ-dưỡng rất nên hiệu-nghiệm.

Uống thuốc nầy thiết là đặc bổ, hết nóng nảy, không hồi hộp, ít khát nước, Chân nguyên, an tâm thần sanh thêm Tinh-thủy, cường tráng gân cốt, bổ tỳ khí huyết.

Phàm kẻ tinh-thần hoảng hốt, thần hồn mất mát, ăn uống chậm tiêu, hoặc tuổi già suy nhược bịnh bậu hết điều, hoặc nhớt, hoặc hao ít thương-tổn, hoặc đau lưng yếu gối.

Hễ như đờn bà con gái mà có bạch đới, hoặc đường kinh bế huyết mà không thai nghén, thân thể ốm yếu ngũ tạng bất hòa, nếu dùng thứ thuốc nầy cho được lên thì người khỏi ốm phục; chẳng luận nam phụ lão ấu, vô cùng chẳng luận những bịnh chứng nào, đều đều được hết, ấy là một thuốc để bổ Tiên-Thiên và Hậu-Thiên rất nên hiệu-nghiệm, nên gọi là NHỊ-THIÊN-CAO là vậy đó.

CÁCH DÙNG :

Lấy một thỏi thuốc nầy hòa với 1 litre rượu trắng để cho được 24 giờ đặng bà thì dùng được.

Mỗi lần uống chừng 2 ly nhỏ. Tùy theo sức rượu, uống nhiều càng tốt, nếu dùng thuốc nầy mà đái khách hoặc đem mà tặng cho hàng tiêu trưởng thì qui hồi đường nào.

Giá mỗi thỏi là..... 0$80

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG THANH TÂM NGƯU-HOÀNG HƯỜN

Thuốc nầy chủ trị nam phụ lão ấu, thình lình mê sảng đàm chấp; hoặc trúng phong đứng khi bất tỉnh nhơn sự, ngậm miệng cắn răng, con mắt lác lưng tay chưn quíu rút, trúng thử phát nhiệt, ác khí xông nhơm, phát sốt nhẩy nhót, gượt tay giựt chưn; nhiều nhiều ho hen, long đờm nhức đầu; xây xẩm tối mắt, nhức nhối cả mình; hoặc bị sơn phong chưởng khí, đau thất ruột gan; phong đàm ngăn trở, khí huyết chẳng thông; thần hồn phách ám, nhơn sự chẳng yên v.v... Nhứt thiết các chứng bịnh nguy cấp phải dùng thuốc nầy; ấy là một thứ thuốc thiết tử hồi sanh phù nguy cứu cấp, công hiệu như thần.

Hễ uống nó vào thì thanh tâm tiêu đàm, đã thông cứu khiếu lại tiêu trừ ác địch tức khắc an nhiên.

Chẳng như con nít mà bịnh kinh phong, nhơn mạo phát nhiệt, mạnh bịnh đa-đi, khó khè cổ sữa, tích trệ đau bụng thấy đều đồng được.

Người lớn mỗi lần phải uống một hườn; như bịnh đau lâu phải uống gần bội; uống với nước gừng.

Con nít phải uống nửa hườn, nếu là bà bú lấy nước cho uống với thuốc, hoặc hòa với sữa mà cho uống, hoặc theo sơn mẫu vô mà cho nó bú, hiệu nghiệm khư thần.

Phương thuốc nầy từ được Tổ truyền đến nay, bổn đường hằng gia tâm nghiên cứu rồi chọn những thương phẩm được hiệu thần y theo phép chế ra mà làm hườn; uống chứng nào hay chứng nầy.

Kẻ ăn cơ và đồ rau cỏ sống sít lạnh lẻo, cũng kỉ đồ bằng sắt.

Đờn-bà có thai chẳng nên dùng.

Chư tôn có mua, xin hãy nhìn cho kỹ cái nhãn đóng PHÁT hồi thu đó giá.

Giá mỗi hộp gồm 4 hườn ... 0$50 — Hộp gồm 2 hườn ... 0$30
Hộp gồm 4 hườn ... 0$90 — Hộp gồm 2 hườn ... 0$50

RƯỢU PIPPERMINT

ĐỐI CHỌI ĐƯỢC HIỆU

GET!

Rượu nầy uống mát khan tiếng vì tiện.
Làm bằng đường tinh anh.

BÀ CHỦA NHỮNG CRÈMES BAT-HÀ.

Pha lộn với nước, rượu Bat-hà Pippermint uống hay làm mát mà lắm.
Hãng cất ra từ năm 1796 đặng GET FRÈRES ở thành REVEL (Tỉnh Haute-Garonne)

Nếu chư-tôn có lòng lo ngại về sức mạnh của con chư-tôn không đặng tốt, thì chư-tôn nên cho nó dùng.

SỮA ĐẶT NGỌT

NESTLÉ

Tan-Lam-Long & Kam-long-Chanh
339 341 Rue des Marins Cholon

Seul dépositaire des ar t-les de Paul Canavaggio et de Chapeaux *Borsalino.*

CHAP ELLERIE *Nón nỉ tại tiệm tôi có bán thứ tốt và làm theo kiểu kim thời. Hiệu* Paul Canavaggio *và* Borsalino *có danh tiếng bên phương Tây. Giá rẻ hơn hết*

PARFUMERIE *Dầu thơm nhứt hạng tại thành Paris như là: Houbigant, Coty, Roger & Gallet Rigaud, Gellé Frères*

Articles émaillés e aluminium *Các thứ khăn hàng kiểu vải tốt lắm.*

Hóa vật nhiều quá, kẻ không hết, xin quí ông quí bà đến gió lại tiệm tôi coi mua thì rõ.

SÁCH
CÁC SẮC THUẾ CHÁNH NGẠCH

Gồm đủ các sắc thuế có phụ thêm những chương giải nghĩa để hiểu sắc thuế là vì kỳ hạng 66 ngày thuế; khi nào xin chuẩn giảm số thuế; về giấy thông hành, giấy chứng bên thân và thuế đăng lâm.

Chiếu việc đồng, lang, cầu vị điền sản, nông gia cùng chuyên về nông nghệ, thường mỗi chu phải đọc sách nầy cho biết cách tính thuế và số thuế của mình phải chịu.

Thật là một quyển sách rất quí cho mỗi người ai thấy.

Giá tốt, mỗi cuốn . . . . . 2 $ 50
Giá quốc-ngữ, mỗi cuốn 2 50
Phụ thêm tiền gởi 0 20

Có bán tại sách tư
Imprimerie de l'Union NGUYỄN-VĂN-CỦA
157 Rue Catinat Saigon.

JE NE FUME QUE LE NIL
LE NIL
Marque Déposée
CIGARETTES PURES
Kaiserhof BANGKOK & Fils A. Pontenay

Giấy hút thuốc hiệu LE NIL
TỐT NHỨT HẠNG
Có trữ bán tại hãng
DENIS FRERES à Saigon

HANG BUON
Nhập-cảng Xuất-cảng

LÃNH VIỆC — BÁN SỈ
CO TRỮ BÁN:

Rượu thuốc BOURDOU
Quinquina Kola-Coca
là rượu rất bổ dưỡng

Rượu bọt (Brands vin Mousseux rất ngon) hiệu: ASTI CINZANO.
DUC DES BARDES.

Rượu mạnh và Sirops thượng hạng uống vào động mát mẻ hiệu CAZANOVE.

Rượu đờ uống
cho bổ sức và tiêu chuyển
hiệu: LIQUEUR IZARRA
LIQUEUR DU PERE KERMANN.

Rượu uống để ngừa bịnh thiên thời
hiệu: BLACK HEAD RUM.

Rượu chát tốt
BOURGOGNE và BORDELAISE
và rượu chát thường dùng
CUA HANG: BOUGHARD Père & Cie ở.
BEAUNE (Côte d'or) Bertaux et Maire.

Rượu chát thượng hạng của hãng Société: COOPERATIVE des MUSCATS NATURELS de FRONTIGNAN.

Rượu chát đỏ hiệu St ESTÈPHE và rượu chát trắng GRAVES
CUA HANG: JOURNU »

Nước tẩy độc
hiệu: LE NEOPTOL FRANÇAIS.
Dùng trừ tế-nhi trùng đăng tránh khỏi bịnh truyền nhiễm.

Bột sữa Cacao hiệu: ELESCA
Pha với nước nóng đúng điểm tâm rất tiện lợi thêm ngon ngọt

Dầu ăn nhứt hảo hạng
làm toàn bằng trái Olive
CỦA HÃNG: LAUTIER Fils ở. GRASSE (France).

Màu nhuộm các thứ tơ, lụa, hàng, giấy hiệu: Teinture LA MIDINETTE.

TRỮ TẠI KHO CỦA ÔNG
E. HEUMANN
102-104, đường Mac-Mahon
SAIGON
Dây thep nói số 201 — Tên đăng đánh dây ELECO

NHÀ CHỤP HÌNH MỸ-NGHỆ

Thợ chuyên môn ở các tiệm lớn thành Paris về
KHÁNH-KÝ và CÔNG-TY
54, đường số 84 (*Boulevard Bonnard*), SAIGON.
Dây thep nói số 68 — Dây thep đi là Khánh ký, Saigon

Lãnh rửa kiểu và in ra giấy cho những người chụp hình chơi. — Chụp hình đủ kiểu, hình màu đồ sắc, hình về bằng mực tàu; chuyên môn người rọi hình ra lớn rất rẻ bao nhiêu. — Mỗi ngày đến có chụp tại tiệm hoặc đến nhà thân chủ. Công có bán đồ đã dùng chụp hình; Rửa hình và rửa kiểu rất khéo và rất giống. — Ở tiệm có sẵn các kiểu khuôn. — Có bán sơn-thủy bằng mực, bằng dầu, đủ các màu; Vẽ bằng hoặc vẽ theo ý qui khách đặt, khi đồng hoặc muốn mua sơn thủy, xin chiếu số mà ghé đến tiệm chẳng tốt trước khi mua nơi khác.

Qui khách ở Lục tỉnh muốn thợ đến nhà chụp xin gởi thơ hay đánh giây thép chỉ chỗ ở cho rành thợ sẽ đến tại nhà.

POUGUES

Nước POUGUES
nầy để BỔ LỰC rất nên *thần hiệu* lại còn trị bịnh BAO-TỬ và bịnh đau RUỘT nữa.

Có trữ bán tại hãng
DENIS FRÈRES
Hãng nghành ở tại Vientiane (Kinh-đô Lào)

SÁCH NÊN XEM

1° Tạp-chí của hội « VIỆT NAM THANH-NIÊN » mỗi sổ . . . . . 0 $ 40
2° Nhơn-giáo «LA DOCTRINE DES JÉSUS» của ông Trần-trọng Kim, mỗi quyển. 0 40
3° Thế nào là một nền Văn-minh? Qu'est-ce qu'une civilisation? của ông « P. MONET » mỗi quyển 0 25
Có để bán tại Imprimerie de l'Union. — Saigon, ở xa gửi gởi thêm 0 $ 20 tiền gởi.

INJECTION PEYRARD D'ALGER

Thuốc thục hiệu nầy chế ra đã lâu rồi và hiệu-nghiệm hơn các thứ GỈ TRỊ BỊNH DAU-LẬU mới bị hay là có để lâu rồi.
Trong 232 người A-rập dùng thuốc nầy ... 231 người
(Ý kiến mấy người ở Alger)
BÁN TẠI SỞ: ESPECIALITES PEYRARD
16, Rue de Dunkerque, PARIS
và cùng các nhà thuốc có tính

NỖI CHỒNG NỖI CON

Thưa cùng ông khả bắt nhà báo được rõ « Tôi giả xin kể câu chuyện của tôi giả vừa mới nghe của người bạn kẻ nhựy ấy thường nhưng so với đời đây giữ thì làm kẻ máy rẫn in một hết. Câu chuyện như sau nầy:

Số là ở làng T. L. về tỉnh Quảng-đàm có một nhà phú hộ kia sinh được ba người con trai. Cha mẹ đều cho học chữ đến ba. Người lớn đã đỗ-nghiệp, người thứ nhì thì học hành không được gì cả học chỉ sâm chữ tây mà cũng đã được hàng-sếp sở học vì anh ta ở lưu nhiều nhơ, đồ quần đẹp đẽ, giày nón bảnh bao, học cách sang-trọng, hễ lí chăm nom về sự học hành. Về chẳng trong nhà sẵn có tiền mua sắm sẵn lên xuống ngựa. Nhà của mẹ cậu ta thì ở xa về miền nhà quê, nên anh ta thì ở thành phố học hành một mình tự do, đạo bước thang dung sớm tối. Cô ấy nên cha mẹ anh ta nghĩ số cho học chữ nhơ thì cũng không kịp thời; mới biên anh ta sắm vào học trường bách công ở Huế. Nói cho phải cha mẹ ta rầy, giảng dạy đã cách nay anh ta mới học được nửa chừng Huế. Khi anh ta đậu bằng rồi thì cha mẹ cho về thăm, nên phải về nhà ở cùng cha mẹ, để giúp việc trong nhà. Anh ta lấy bấy giờ đã tánh hẳn, chẳng phải như lúc trước mà lo sửa soạn bộ áo quần, đôi giày lớn, cái phố cốn, cái cổ-vát; anh ta chỉ lo việc làm ăn mà thôi. Ngày kia cha mẹ anh ta nói cùng anh ta rằng: « Con đã khôn lớn rồi cũng nên lo định hôn-gia thất để một mai cả đi làm ở đâu thì cũng có vợ có chồng còn đau ốm có người lo thang thuốc ». Trước anh ta còn do dự sau cũng hằng lòng. Cha mẹ anh ta mới kiếm được một nơi, con một ông lãnh binh kia cũng nhà danh giá. Một bên thì muốn kiếm con nhà có quyền có chức, còn một bên thì hàm sự giàu có mà thôi. (Cũng bởi hàm cầu cho nên mới dẫy đọa lắm thân con gái.) Đến khi cưới hỏi về thì hai vợ chồng thương yêu nhau lắm. Được ít lâu thì sinh được một đứa con trai, hai vợ chồng anh ta lấy làm quí hóa, và hai ông bà cũng năng niêu như ngọc trên tay vậy. Nhưng than ôi, sự vui mừng đã hết, con buồn bực lại còn. Đương cơn gió lặng bể yên thình lình nổi phong ba bão chướng. Số là tháng nhỏ được sáu tháng gì đó thì từ trên, bỗng bỉ ai ai ư vậy ai mà kể cho hết, hai vợ chồng trở kia đương cơn vui sướng, bỗng đâu lại đời rượu gan như vậy ai lại không buồn. Những nỗi bi ai ly lân lâu cũng giảm. Được ít lâu chỉ ta lại có mang nữa. Gặp lúc có giấy đòi Sài Paserang bắc lên sở-phơ-sit-o-ông. Trước anh ta chẳng muốn đi vì vợ trong cơ mang cần đã gần ngày, cho nên không nỡ bỏ tình ra đi. Sau cha mẹ khuyên lơn rằng: « Con cứ yên tâm mà đi việc vợ con có cha mẹ đây không kể gì, khi nào sinh nở hoặc rối hoặc gì cha mẹ sẽ đánh dây thép cho mà biết. Tuy vậy mà anh ta cũng không chịu đi. Tối lại vào phòng chỉ ta mới khuyên anh ta rằng: « Mình ơi, tuy rằng mình sợ tôi mang mầu mà không nỡ đi cũng phải, nhưng phải biết rằng. Kiếm công việc thì khó, thương con người ta hiếm mình, thì mình quí, chớ mình tới xin người ta thì khó nào cũng ít lương; thôi thì việc nhà nói sẽ cầm thương cha mẹ tôi bối lòng phụng dưỡng, mình cứ việc đi; chớ trở đi mình vào trong có nhà có cha con sẽ thưa cùng cha mẹ mà theo mình. »

— Mình đã nói như vậy mà cha mẹ lại khuyên lơn không lẽ tôi bỏ công tuân lời cha mẹ, không nghe lời vợ phải; thôi thì tôi bằng lòng đi.

Sáng lại anh ta mới thưa cùng cha mẹ vợ sự vợ chồng đâm đọa trong lúc đêm khuya. Cha mẹ anh ta cũng bằng lòng.

Qua bữa con anh ta đi ra Huế xin giấy tờ xin đi về nhà nghỉ ngơi hai ngày rồi mới thường trình. Trong hai ngày ấy nếu biết ý kiến sao cho cùng.

Anh ta vào P. ơ-rang cùng được yên ổn. Mỗi bữa buổi vì xa cách xa nhà xa vợ con, xa mẹ xa cha, trọi trọi một mình nơi đất khách quê người; nghĩ lại nhớ thầng con trai mới sinh mà mẹ hai hàng nước mắt. Nghĩ đến vợ mang nặng không biết làm sao chỉ vái cùng trời phù hộ cho mẹ bên con vững, con sinh đẻ không có sự gì trắc trở. Thường thường cách hai tuần anh ta lại gởi về một cái thư thăm nhà, và anh ta cũng tỉnh thoảng lại được thư cha mẹ và vợ gởi lên.

Anh ta P. Paserang đã vài tháng thì anh em bạn cùng được vài người, mới rủ anh ta trước là đi chơi phong cảnh, dạo chốn phố phường. Sau lần lần vào chốn lầu xanh, sau nữa vào nơi cờ-bạc. Thiệt là đắt cả đất người nơi đồng phối. Anh ta đành đâm ăn đó, lần lần vương vấn với mùi ả buồn hương khi ấy thì thì mặc sức bề ông ăn chả thì bà ăn xem, ông bài-cro thì bà tế-cô đi đâu thì cô đó có cặp ấy. Không lẽ con ma cờ-bạc nó để hoài đâu, khi ấy mới thua lớn đành đâu mất đó. Nội tiền lương đành để mấy lần nay đã thế theo giòng nước hay rồi. Công vì đeo đuổi theo cô-bạc cho nên thèm đến các nơi đó a rồi vì đã lỡ thì phải theo, cho nên sáng lại lên xe thì mới gặt-gù gặt-gưỡ; Xe cứ chạy mà tâm thần vẫn mơ màng « bồ »; với « chín » (thiệt là một sự nguy hiểm « cho người đi đường. Cách đôi tháng anh ta được mất cái giấy-tờ-đó nói vợ đã mất đâu con sổ đã đặng năm tháng rồi. Khi ấy anh ta chẳng kể gì nữa, lo gì đến con, chỉ trông làm sao được ăn vui sướng cho mướng.

Cha mẹ anh ta nghe được anh ta lang thang, mới tìm một cách tiện lợi là cho vợ theo đã kẻ chồng, thì mới có thể bớt được sự buồng đang, mới gởi thơ cho anh ta nói đừng vậy như vậy.

Nhưng anh ta gởi thơ về xin gởi vợ lại ở cho cha mẹ nơi rằng trong xây nước độc nhà cửa chưa yên, xin để khi nào yên ổn sẽ cho vô.

Tuy vậy mà cha mẹ anh ta có việc sắp đặt, chịu tiền tàu cho chỉ ta vô.

Lúc chỉ ta vào đến nơi, chẳng thấy anh ta đến rước gì cả, hỏi nhà mà đến. Lúc tới nhà thì nhờ có người hàng xóm đông sẽ chỉ cho vào đến nơi thì chỉ thấy một cái nhà nhỏ nhỏ, bàn ghế cũng không, chỉ có một cái giường mà thôi. Vào khoảng mười giờ khuya, anh ta mới về, thấy vợ con thì sững sốt lắm là vất vưng và việc nhà rồi mượn thằng nhỏ ở một bên đi mua cơ về ăn. Ăn rồi lại xách nón ra đi tuốt đêm mới về.

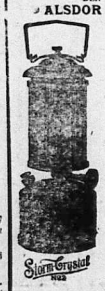
Chỉ ta đêm năm sáu lần thân tuổi phận. Không biết có thể khuyên anh ta hồi tâm đặng chăng, nếu anh ta không cay đi nói lại thì thành ra một sự khó sở cho chỉ ta vậy mà, cũng thương tình cô vợ có chồng đã cùng nhau yên ấp cho thỏa tấm lòng trong lúc li biệt, nào hay đâu phòng không vắng giữ phòng không, nghĩ đến chừng nào càng đau hai hàng nước mắt.

NG.-THÀNH-BÒ S.

(*Còn nữa*).

PHÒNG TRỒNG RĂNG
VINCENZI
Quán Tân-ký Lương-y MAIZACH ở Paris
Chuyên nghề trị bịnh đau họng và răng. Trồng răng vàng và các thứ
Dây thep nói 371
Số hiệu 22 đường Leyrandière
Khám bịnh từ 8 giờ đến 12 giờ mỗi bữa và đến chỗ kỳ hẹn

ĐỒNG HỒ HIỆU: ALSDOR CHICAGO



Thắp bằng đèn sáng khỏi sợ nguy hiểm gì cả mỗi giờ thắp chừng 0501 sáng sáng bằng 300 ngọn đèn cây 23 $ 00 một cái.

Slam Crusher

KÍN HẠT HIỆU: LE PARFAIT

Bán gì bắt cũng đặng 45 $ 00, 50 $ 00 và 72 $ 00

Đồng hồ nhẫn hiệu: CARR vàng double 14 carats, có dây đeo tay đàn, có giấy bảo kiết.

8 rubis	9 $ 50
10 »	11 00
Có hộp đồ, trả thêm	0 70

ĐỜN KÉO

Từ 40 $ 00
(Hãi cuốn sách kiểu có hình) có nói đặt bọn khỏi cần thấy chỉ hiểu, giá 0 $ 50.

Viết thơ cho CHOMIENNE.

LAIT CONDENSÉ
DANCOW
COPENHAGEN
DENMARK
DANISH DAIRIES MILK EXPORT LTD

ĐẠI-LÝ KHẮP CÕI ĐÔNG-PHÁP
Có trữ bán tại hãng:
DENIS FRÈRES
Hãng nghành ở tại Vientiane *Kinh-đô Lào*

Rượu hiệu RHUM DU PILAR nầy
Trữ tại hãng L.U.C.I.A
Là một thứ rượu đặt bằng mía ròng, nên mùi thơm mà lại ngon lắm

Nếu ai thường dùng rượu nầy, thì tinh thần trở nên tráng kiện; nhứt là trong cơn bịnh hời khí lưu hành, như dùng thường rượu nầy thì tránh khỏi các thứ bịnh truyền nhiễm.

Còn bình nhựt mà thường dùng, thì kinh lạc lưu thông, mau tiêu hóa vận động.

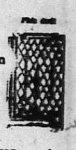
Thiệt là một thứ rượu rất hữu ích; xin chư-tôn mua thử mà dùng, thì mới rõ là vật hữu dụng.

Như có mua, xin hãy nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu: chữ vàng, lại chính giữa trong thì có hình Đức-chúa Bà đội mũ triều thiên, tay bồng ấu chúa, thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine
34, Boulevard Charner. — Saigon

Société Anonyme des Tuileries de l'Indochine
Hội nặc danh chuyên nghề làm vẽ bán

NGÓI GẠCH
VÀ CHẬU ĐỂ TRỒNG KIỂN



Ngói 22 miếng lợp được 1 thước vuôn (úp mí đôi)

Gởi thơ xin sách vẽ kiểu mẫu ngói và gạch

Nhà việc ở lại đường Charner, số 34 — Saigon

Dây thep nói: số 103